



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1480/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
15.06.2018



Reconnaissance tardive

Plus de soixante-dix ans après les faits, le Luxembourg inaugure un mémorial de la Shoah. À l'adresse de qui? Une mise en perspective.

Regards p. 6

EDITO

Welches Projekt eigentlich? S. 2

Im nahenden Wahlkampf zeigt sich, dass die größte Stärke der rot-blau-grünen Koalition gleichzeitig auch ihre größte Schwäche ist.

NEWS

L'Uni Pallage p. 3

Avec des années de retard et maintes fois amendée, la loi sur l'université est finalement adoptée par une large majorité à la Chambre.

REGARDS

Taktik, Technik, Tore S. 11

Um Spaß und Spontaneität geht es beim Profi-Fußball längst nicht mehr: Zum WM-Auftakt ein Einblick in die hochtechnologische Welt dieses Sports.



EDITORIAL

WAHLKAMPFGEPLÄNKEL

Das Projekt, das keines war

Joël Adami

An den Zersetzungserscheinungen der LSAP lässt sich gut ablesen, dass es nie ein progressives Regierungsprojekt gegeben hat.

Es sieht ganz danach aus, dass eine Neuauflage der rot-blau-grünen Koalition nach den Wahlen im Oktober rechnerisch nicht mehr möglich ist. Die Umfragewerte des Politmonitors, den RTL und das Luxemburger Wort in Auftrag gegeben haben, sind eindeutig: vor allem die LSAP wird bei den kommenden Wahlen Federn lassen. Natürlich können Wahlumfragen nur einen Hinweis darauf geben, wohin die Reise gehen könnte. Der luxemburgische Nationalsport des Panaschierens wird nicht berücksichtigt, Piratenpartei und PID sind getrennt erfasst worden, die Schwankungsbreite ist besonders in den beiden kleinen Bezirken groß. Ein Trend lässt sich dennoch herauslesen: Die Sozialdemokratie wird mit großer Wahrscheinlichkeit geschwächt aus den Wahlen hervorgehen, und ihre Koalitionspartnerinnen werden die Verluste nicht auffangen können.

Es gebe kein gemeinsames Projekt der Regierungsparteien mehr, sagte Alex Bodry in einem „reporter.lu“-Interview. Die Aussage – der Titel des Artikels – schlug hohe Wellen, sogar Wirtschaftsminister Étienne Schneider fühlte sich bemüßigt, zurückzurufen und zu bekräftigen, die LSAP wolle die Dreierkoalition fortführen. Es wirkt so, als arbeite man bei den Sozialdemokrat*innen weiterhin nicht nur am Wahlprogramm, sondern auch an der Strategie. Bodry mag mit seiner Antwort zu ehrlich gewesen sein (vermutlich auch, weil er sie einem Onlinemedium gab), aber er hatte Unrecht: Ein wirkliches rot-blau-grünes Projekt hat es nie gegeben.

Ein wirkliches rot-blau-grünes Projekt hat es nie gegeben.

Was es dagegen in den letzten Jahrzehnten stets gegeben hat, ist eine Kultur des Konsens, ganz besonders im Parlament. Untersucht man das Abstimmungsverhalten der letzten und der aktuellen Legislaturperiode, so schält sich eine Tatsache heraus: Die vier großen Parteien CSV, LSAP, DP und die Grünen sind meist einer Mei-

nung. Das „Projekt“ der Koalition war 2013 vor allem der Widerwille der Beteiligten mit der CSV zu koalieren; viel weniger als jenes des Neuanfangs und der progressiven Politik.

Natürlich muss man der Dreierkoalition zugutehalten, dass sie einige gesellschaftspolitische Reformen angestoßen oder zu Ende gebracht hat, allem voran die Trennung von Kirche und Staat. Eine tatsächliche Aufbruchstimmung ist jedoch nie zu spüren gewesen. Viele Elemente progressiver Politik waren einfach nicht vorhanden, weil die politischen Schnittmengen – oder auch der Mut, gegen innerkoalitionäre Widerstände anzugehen – zu gering gewesen sind. Mehr öffentlicher Wohnungsbau und mehr Verantwortung für Immobilienbesitzer*innen wären wohl an der DP gescheitert, die Legalisierung weicher Drogen wie Cannabis hat, wie man aus der politischen Gerüchteküche hört, die LSAP verhindert, und mehr Rechte für trans und intergeschlechtliche Personen haben einfach niemanden interessiert. Immerhin für eine von diesen Ideen gibt es Zustimmung in der Bevölkerung, wie eine rezente Petition zeigt.

Auch die Projekte, die realisiert wurden, wirken oftmals so, als seien sie den Köpfen einzelner Minister*innen entsprungen und nicht der gemeinschaftlichen Anstrengung der Regierung – Spacemining, Assises culturelles, Modu 2.0, usw. Der Rifkin-Prozess, dessen Resultate weiter auslegbar sind als mancher religiöse Text, ist vielleicht noch das bestimmendste Element der Dreierkoalition. Dass diese nicht weit von der CSV entfernt ist, sieht man auch daran, dass sie sich von rechten Kräften sowohl das Burkaverbot als auch den Aktionsplan zur luxemburgischen Sprache hat aufkotroyieren lassen.

In Luxemburg werden traditionell keine Koalitionsaussagen gemacht, obwohl die Wähler*innen sich – laut Umfrageergebnissen – solche wünschen. Das verwundert, denn im Endeffekt ist es ziemlich egal, welche der vier großen Parteien miteinander koalieren: das Programm wird in jedem Fall zu 80 Prozent das gleiche sein. Die Ursache der großen Probleme Luxemburgs, wie der Wohnungsnot, der sozialen Ungleichheiten, der ökologischen und der Klimakatastrophe – den entfesselten Kapitalismus nämlich – wollen sie sowie so nicht angehen.



NEWS

Universität: Réforme réformée **p. 3**

Klimawandel: Blick in den Wasserspiegel **S. 4**

REGARDS

Communauté juive: Vivre **p. 6**

Histoire: Mai 68: un enseignement pour tous? **p. 8**

Fußball: Mythen, Daten, Poesie **S. 11**

Windkraft-Technologie:

Wind aus 600 Metern Höhe **S. 14**

Élections en Colombie: Le tournant historique d'un pays conservateur **p. 16**

AKTUELL

UNIVERSITÉ

Réforme réformée

Richard Graf

Enfin, la loi sur l'organisation de l'université a été adoptée avec une large majorité – mais sans grand enthousiasme.

Martine Hansen (CSV), comme une professeure de lycée en train de rattraper des retards de programme, est passée mercredi en bulldozer sur le projet de loi de réforme de l'université. Elle n'a pas ménagé ses critiques sur la façon dont ce dossier a été traité par son homonyme Marc Hansen (DP), ministre de l'Enseignement supérieur... pour finalement apporter le soutien de son groupe politique audit projet.

S'il n'y avait pas eu la crise gouvernementale en 2013, cette réforme aurait pu être la sienne. Après le départ de François Biltgen (CSV), elle avait hérité le ressort de l'Enseignement supérieur, mais pour quelques mois seulement. Le projet de réforme de son prédécesseur – qui datait de 2011 – est finalement resté dans un tiroir.

À part le rapporteur du projet André Bauler (DP) et sa collègue libérale Simone Beissel, les intervenant-e-s se sont rejoint-e-s sur les critiques de Martine Hansen, avec une tonalité un peu moins menaçante – coalition oblige. En effet, le projet de loi 7132, tel que déposé en mai 2017, remettait en cause certaines ouvertures vers plus d'autonomie et de démocratisation que contenait le projet Biltgen.

La loi initiale de 2003 avait un caractère très « top-down » avec un conseil de gouvernance très puissant composé essentiellement de personnalités extérieures à la future université. Si cela se justifiait pour une « start-up », de laquelle on ne savait pas encore si elle allait réussir, ce n'était plus le cas quelques années plus tard. Le projet de loi Biltgen n'avait donc rien de précoce et l'idée de renforcer le rôle du conseil universitaire, composé des profs, du personnel et des étudiant-e-s travaillant tous les jours sur le site était bien mûre, même si elle n'était pas incontestée.

Une crise bénéfique

Le texte qui vient d'être adopté par tous les partis représentés à la Chambre – à part Déi Lénk qui se sont abstenus – a donc fortement évolué. On pourrait penser que son dépôt tardif était dû à un important exercice de consultation auprès de tous les concerné-e-s. Mais non, la vraie discussion autour de cette loi n'a débuté

qu'après son dépôt, qui lui a été précédé par la « crise budgétaire » de l'université et la démission du recteur Rainer Klump, resté en poste pour deux ans seulement.

La première mouture du texte faisait justement abstraction des propositions de démocratisation. S'il renforçait l'autonomie de l'université, c'était surtout le conseil de gouvernance qui se voyait doté d'encore plus de pouvoir. Mais la crise avait montré qu'il fallait une plus forte participation de ceux qui travaillent au quotidien à l'université et surtout une plus grande transparence sur les processus de décision.



PHOTO: WIKIMEDIA COMMONS

Depuis, les voix et les crayons s'étaient libérés. Les professeur-e-s, très discrets/êtes jusque-là, avaient remarqué que dans le nouveau projet, on leur avait même enlevé leur peu de pouvoir au niveau des conseils facultaires. Ceux-ci avaient disparus dans la première mouture du texte. Par la suite, plusieurs amendements dits parlementaires, mais bien ministériels, ont réintroduit des doses de démocratisation.

Si la loi maintenant votée est meilleure que le projet de départ, elle ne satisfait pas à cent pour cent. Les Verts ont demandé des garanties que l'université ne sera pas, un jour, forcée de demander des frais d'inscription trop élevés. Déi Lénk ont motivé leur abstention surtout par la grande emprise que garde le monde de l'économie sur les destinées de l'université. Des critiques qu'a réfutées un « ancien combattant » pour l'université, Alexander Krieps (DP). Il a cité son discours de 2003, où il défendait l'idée d'une université publique et ridiculisait ceux qui parlaient d'un financement à hauteur de 20 pour cent par les frais d'inscription (aujourd'hui on est à six pour cent) – ce qu'il trouvait non seulement irréaliste, mais aussi inacceptable, même en tant que libéral avec des origines anglo-saxonnes.

SHORT NEWS

Maisons de soins : la pression monte

(rg) – Coup d'accélérateur pour la grève dans les maisons de soins. Il s'agit de celles qui occupent encore du personnel embauché sous le statut de la convention collective (CCT) des hôpitaux et qui refusent d'appliquer les améliorations obtenues l'année passée. Ce jeudi, le personnel des deux maisons de soins de Zitha Senior à Luxembourg-Gare et à Pétange, concerné par la CCT applicable dans les hôpitaux, a également arrêté le travail. Ce sont donc maintenant trois maisons qui sont visées par le syndicat OGBL, qui avait appelé à faire grève. Selon des informations données par l'organisation patronale Copas, une solution aurait été évoquée avec les responsables des ministères concernés – le ministère de la Famille qui donne les agréments pour les maisons de soins, celui du Travail, qui vérifie le respect des conditions de travail et l'application des CCT et finalement celui de la Sécurité sociale, le grand financier du système – et serait discutée lors du Conseil de gouvernement du vendredi 15 juin. Tout semble porter à croire que le gouvernement décidera d'allouer une rallonge budgétaire qui permettra aux différents patrons de payer le personnel concerné – quelque 600 personnes sur 11.000 actives dans le secteur – selon la nouvelle CCT. Reste à voir si l'enveloppe sera assez importante pour couvrir, rétroactivement, les frais des maisons qui avaient appliqué volontairement les nouvelles rémunérations, comme les hospices civils de la Ville de Luxembourg.

Grundschule: Bald mehr Lehrkräfte

(tj) – Gestern wurde in der Chamber die Reform des Grundschulgesetzes gestimmt. Diese sieht unter anderem die Verkürzung des Referendariats von drei auf zwei Jahre vor. Des Weiteren werden künftig auch Kandidat*innen zum „Concours“ zugelassen, die erst drei Jahre Erziehungswissenschaften studiert haben. Auch eine Öffnung des Berufsfeldes ist vorgesehen: So können innerhalb der nächsten fünf Jahre auch Absolvent*innen anderer Studiengänge Grundschullehrer*in werden. Mit diesen Änderungen reagiert das Bildungsministerium auf den akuten Lehrkräftemangel im Grundschulwesen. Der Beruf soll wieder attraktiver, der Zugang flexibler und leichter werden. Doch das Gesetzesvorhaben stand von Anfang an unter Beschuss von Seiten der Oppositionsparteien und des SEW/OGBL. So hagelte es auch in der gestrigen Chamberdebatte reichlich Kritik. Durch die Referendariatsverkürzung werde sich die Zahl an neuen Lehrkräften zum kommenden Schuljahresbeginn zwar erhöhen – immerhin dürfen zugleich zwei Jahrgänge zum Concours antreten – doch im Herbst 2019 gebe es dafür wahrscheinlich wieder weniger Kandidat*innen, befürchtete die CSV-Abgeordnete Martine Hansen. Immer wieder wurde beanstandet, dass das Referendariat einer inhaltlichen Überarbeitung bedürfe, eine Verkürzung sei lediglich eine Scheinlösung. Das Gesetz wurde mit 32 Stimmen und 28 Enthaltungen verabschiedet.

„Forum“ zu den Wahlen 2018 ganz in Farbe

(ja) Es ist eine Premiere in der 40-jährigen Geschichte des Magazins: Die Juli-Ausgabe des Forum erscheint komplett in Farbe und mit aufgelockertem Layout. Die Nummer richtet sich eher an ein junges Publikum und wird auch gratis an Jugendclubs und soziale Einrichtungen verteilt. Am Cover sowie im Heft werden junge Politiker*innen und ihre Ideen vorgestellt, der Großteil des Inhalts vermittelt Erstwähler*innen (aber nicht nur ihnen) einen exzellenten Überblick über das politische System Luxemburgs und dessen Fallstricke. Und dies nicht in den Forum-typischen langen Bleiwüsten, sondern in bekömmlichen Häppchen. So vermittelt ein Schaubild der Zentrale für politische Bildung eine Vorstellung vom Zusammenspiel der politischen Akteur*innen im Großherzogtum, und ein Wahl-ABC erklärt die wichtigsten Begriffe. Einige ausführlichere Texte gibt es nichtsdestotrotz, sie beleuchten das Panaschage-System, die Defizite der luxemburgischen Demokratie und die politischen Ereignisse der rot-blau-grünen Dreierkoalition. Tipps, wie man sich politisch auf dem Laufenden hält, werden auch gegeben: Zu unserer großen Freude wird die woxx dort lobend erwähnt.

SHORT NEWS

Galerie nationale : ne l'appellez pas ghetto !

(lc) - Jeudi matin, le ministre d'État Xavier Bettel a remis sa cape de ministre de la Culture pour promouvoir en force son projet de « galerie nationale d'art luxembourgeois », qui devrait occuper l'ancienne Bibliothèque nationale une fois que celle-ci aura emménagé définitivement au Kirchberg. D'abord devant la commission parlementaire, puis devant la presse. Devant les député-e-s, Bettel a dévoilé ses plans en détail : la galerie proprement dite occupera le rez-de-chaussée, le premier étage sera dédié à un centre de documentation, tandis que le deuxième accueillera un projet social pour des jeunes en difficulté, qui sera pris en charge par un porteur externe. Quant aux artistes ciblé-e-s, ils et elles devront répondre au critère d'avoir au moins une fois exposé au pays depuis 1945. Il n'y aura pas d'exposition permanente, et le centre de documentation sera chargé d'établir un « Kënschtlerlexikon », à l'instar de ce qui existe déjà pour les auteurs. L'ouverture est prévue pour 2023 - ce qui laisse encore le temps pour que ce ghetto, comme l'a aussi appelé la députée verte Sam Tanson, tombe aux oubliettes.

Neues grünes Finanzprodukt

(ja) - Am vergangenen Dienstag, dem 12. Juni, wurde im Parlament über ein Gesetzesprojekt zur Einführung eines neuen „grünen“ Finanzprodukts abgestimmt. Es handelt sich dabei um Pfandbriefe, die zur Finanzierung erneuerbarer Energieprojekte ausgegeben werden. Pfandbriefe sind festverzinsliche Wertpapiere, die meistens mit nur geringen Risiken verbunden sind. „Dieses Finanzprodukt ist eine weltweite Neuheit, die es nur in Luxemburg gibt. Wir diversifizieren damit unsere Wirtschaft“, erläuterte der zuständige Berichterstatter, André Bauler (DP), das neue Gesetz. Auch die Redner der LSAP und der Grünen, Franz Fayot und Henri Kox, begrüßten die „grünen Pfandbriefe“ und unterstrichen, dass dank der strengen staatlichen Vorgaben kein Greenwashing möglich ist. Infrastrukturen zum Transport oder zur Speicherung von Energie dürfen durch die grünen Pfandbriefe nur dann finanziert werden, wenn sie zu mehr als 50 Prozent für Energie aus erneuerbaren Quellen genutzt werden. Auch Biogas und Biomasse fallen hierunter - ob diese jedoch immer besonders nachhaltig produziert werden, ist fraglich. Das Gesetz wurde einstimmig beschlossen.

Auf der Suche nach Menschlichkeit

(tj) - Ist die Migrationskrise eigentlich eine Krise unserer Menschlichkeit? Dieser Frage geht die Reporterin und Regisseurin Isabelle Serro in ihrem Film „Passeurs d'humanité“ nach, der am Montag, dem 18. Juni um 19 Uhr im Ciné Utopia gezeigt wird. Vier Jahre lang ist Serro um die Welt gereist, um mit Menschen zu sprechen, die sich für hilfesuchende Geflüchtete einsetzen. Sie interessiert sich für die oft unbemerkten Bemühungen, Menschen auf der Flucht das Leben zu vereinfachen. „Passeurs d'humanité“ wird von der Organisation Wise in Kooperation mit unter anderen Asti, CLAE und Time for Equality gezeigt. Im Anschluss an die Vorführung besprechen Serro, der Vize-Präsident von Wise, Clément Franzoso, sowie der Mediziner und Anästhesist, Raphael Pitti, den Film mit dem Publikum. In seinem kürzlich veröffentlichten Buch, „Va où l'humanité te porte“, schrieb Pitti über sein ärztliches Engagement in Syrien (Online-Artikel unter woxx.eu/pitti). Die Veranstaltung am Montag findet im Rahmen des Internationalen Tages der Geflüchteten am 20. Juni und der Kampagne We Are Welcoming Europe statt. Mehr Informationen unter : <http://timeforequality.org/news/ponts-dhumanite>

AKTUELL

ANPASSUNG AN DEN KLIMAWANDEL

Blick in den Wasserspiegel

Raymond Klein

Die jüngsten Überschwemmungen erinnern an die Notwendigkeit von Präventivmaßnahmen. Die aber häufig daran scheitern, dass Grundbesitzer*innen dafür ein paar Quadratmeter Bauland opfern müssten.

Ist Carole Dieschbourg eine „Realo“, wie man früher sagte? Das bezeichnet grüne Politiker*innen, die Probleme „realistisch“ angehen ... oder, je nach Sichtweise, „zu realistisch“. Von Angstmake als grüner Werbestrategie hält die Umweltministerin jedenfalls nichts. „Schon in den 1950ern und 1990ern gab es extreme Wetterereignisse“, stellte sie bei der Pressekonferenz diesen Donnerstag klar. Dieschbourg präsentierte die „Anpassungsstrategie an die Auswirkungen des Klimawandels“, dies vor dem Hintergrund der rezenten Starkregen und Überflutungen.

Keine Panikmake, aber eine Warnung: „Wir wissen, dass die Häufigkeit solcher extremen Wetterereignisse zunehmen wird“, so Dieschbourg. Deshalb sei es notwendig, Vorsorge zu treffen, sowohl durch eine bessere Einschätzung der Risiken als auch durch Gegenmaßnahmen. Neben dem Problem „Zunahme lokaler Starkniederschläge“ hat das Umweltministerium 40 weitere Varianten der Klimafolgen auf ihre Relevanz für Luxemburg untersucht, zum Beispiel die Veränderung der Artenzusammensetzung in den Wäldern.

Schon wieder ein Jahrhundertregen

Die Hydrologie-Expertin des Wasserwirtschaftsamts Christine Bastian stellte im Detail die Studien zu den Überschwemmungen von Juni 2016 und 2018 vor. Die Regenmenge habe stellenweise binnen kurzer Zeit etwa zehn Prozent des mittleren Jahresniederschlags erreicht - „eigentlich eine völlig verrückte Quantität“, so die Expertin. Man habe die Überschwemmungen von 2016 als „Jahrhundertereignisse“ eingestuft. Allerdings müsse man bei steigender Häufigkeit auch solche Einstufungen neu berechnen, denn: „Ein solches Ereignis sollte ja theoretisch nur alle 100 Jahre ein Mal vorkommen.“

Mit der Modernisierung des Wassersgesetzes, so Dieschbourg, habe



man auf die Überflutungen von 2016 reagiert. So wurden die staatlichen Beihilfen für Renaturierung und vorbeugende Maßnahmen gegen Hochwasser erhöht - „weil diese Entscheidungen bisher oft hinausgeschoben wurden“, so die Ministerin. Grundsätzlich sollte man das Bauen in Hochwassergebieten vermeiden. Dieschbourg weiß, dass dies ein heikles Thema ist: „Wir wollen Bauvorhaben nicht in jedem Fall verhindern“, betonte sie. Aber die Bauweise müsse an die Risiken angepasst und das Schadenspotenzial, insbesondere für andere Personen, begrenzt werden.

Ob Ausgleichs- und präventive Maßnahmen nicht besser ganz durch die öffentliche Hand organisiert werden sollten, lautete eine Journalistenfrage - nicht unplausibel angesichts des beim Biotopschutz eingeführten Kompensationssystems. Dieschbourg gab sich eher ablehnend: „Statt überall Grundstücke zu kaufen, wollen wir die Leute sensibilisieren.“ Und verwies auf die Solidarität, die sich angesichts der Berichte über die Überschwemmungen manifestiert habe: „Diese Solidarität muss erhalten bleiben, wenn es künftig um Renaturierungen und den Ausgleich von Rückhaltevolumen geht.“ Auch wenn dabei Privatleute und Bauherren auf ein paar Quadratmeter Bauland verzichten müssten.

Ganz zahnlos ist die Ministerin allerdings auch nicht: „Wir werden alles genau prüfen, bevor wir eine wesentliche Genehmigung erteilen.“ Weil Dieschbourg Realistin ist, dürften in den Verhandlungen mit Bauherren und Gemeinden am Ende doch Kompromisse das Ergebnis sein. Aber sie scheint gewillt, eine gewisse Strenge walten zu lassen ... Ob die oder der Minister*in der im Herbst zu bestimmenden Regierung das auch so angehen wird?

AVIS

Poste vacant

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager **un(e) employé(e) A2 à 20 heures/semaine et à durée déterminée** **poste disponible de suite jusqu'au 14 septembre 2019**

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent

- être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un bachelor en sciences sociales et éducatives ou de son équivalent.

Le poste à durée déterminée se situe dans le contexte de l'accompagnement des jeunes dans la transition vers la vie active et les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu/>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, BP 707, L-2017 Luxembourg **pour le 22 juin 2018 au plus tard.**

Institut national des langues

„Zertifikat Lëtzebuerger Sprooch a Kultur“ 2018-2019

Den „Institut national des langues“ (INL) bitt ab Hierscht 2018 erëm d'Formatioun „Zertifikat Lëtzebuerger Sprooch a Kultur“ (ZLSK) un.

D'Formatioun riicht sech exklusiv u Leit, déi sech als Lëtzebuergesch-Formateuren an der Erwuessenebildung bei de Gemengen oder am konventionéierte Secteur wëllen aus- oder weiderbilde loossen.

D'Formatioun ass jeeweils dënschdes vun Oktober 2018 bis Mee 2019 iwwer 2 Semester.

Den Tarif ass 100 € pro Semester.

De leschten Delai fir en Dossier eranzeginn ass den **11. Juli 2018**. All weider Informatiounen ënnert www.inll.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 02/07/2018 à 10:00.

Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de gros œuvre dans l'intérêt du réaménagement et extension du Centre mosellan à Ehnen.

Description :
Travaux de démolitions : 750 m³ ;
Terrassements : 210 m³ ;
Remblais : 200 m³ ;
Fondations spéciales micropieux : 28 pcs ;
Travaux de béton armé : 350 m³ ;
Travaux de maçonnerie : 250 m³ ;
Réseaux enterrés : 400 mètres linéaires ;
Travaux sur substances historiques 270 m³.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Durée prévisible des travaux : 203 jours ouvrables à débiter au 4e trimestre 2018.

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de gros œuvre à exécuter dans l'intérêt du Centre mosellan Ehnen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1800829 sur www.marches-publics.lu :
07/06/2018

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Postes vacants

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager pour les besoins de

l'Institut national des langues

Plusieurs chargés de cours (m/f) de luxembourgeois, de français et d'anglais à tâche partielle ou à tâche complète et à durée déterminée ou à durée indéterminée à partir du 15 septembre 2018.

Les personnes intéressées à poser leur candidature trouveront tous les détails sur la page internet de l'Institut national des langues sous le lien suivant : www.inll.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/07/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de démolition, de gros œuvre et d'aménagements extérieurs à exécuter

dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Héliar » à Weilerbach.

Description succincte du marché :
Travaux de démolition et de stabilisation de bâtiments, reprise en sous-œuvre env. 150 m³, mise en œuvre de béton env. 750 m³, réalisation de murs non porteurs, mise à la terre, isolations et étanchéités, travaux d'aménagements extérieurs, revêtement en asphalte env. 4.750 m², surface en « Schotterrasen » env. 400 m², canalisation env. 950 m, conduite incendie env. 250 m, conduite chauffage urbain env. 300 m, démontage et enlèvement des installations techniques.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 336 jours ouvrables à débiter pour le 5 novembre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau. La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de démolition, de gros œuvre et d'aménagements extérieurs dans l'intérêt du foyer pour demandeurs de protection internationale 'Héliar' à Weilerbach » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 07/06/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800858 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

THEMA

REGARDS

COMMUNAUTÉ JUIVE

Vivre

Frédéric Braun

Ce dimanche sera inauguré le monument aux victimes de la Shoah. Or qu'en est-il de la vie juive au Luxembourg ?

Que le Luxembourg, dans son calendrier des commémorations nationales, réserve une place au sort de ses concitoyens juifs durant la Seconde Guerre mondiale est une chose. Qu'il ait mis plus de 75 ans à le faire en est une autre. L'Holocauste est aujourd'hui enseigné dès l'école primaire et ces dernières années, le gouvernement a multiplié les signes envers une communauté qui jusqu'à n'avait compté pour rien.

L'inauguration d'un monument national de la Shoah, ce dimanche, marque un pic temporaire dans le processus de « réconciliation nationale », engagé en septembre 2012, quand le gouvernement Juncker céda aux pressions pour charger une équipe d'historiens d'examiner la période d'occupation et l'attitude des autorités luxembourgeoises envers la population juive.

Le fameux rapport Artuso qui en a résulté servira de motivation aux excuses officielles que la Chambre des députés et le gouvernement actuel adresseront à la communauté juive en juin 2015, et portant sur la responsabilité des autorités luxembourgeoises dans la persécution des Juifs.

Depuis, un Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale, chargé de conseiller le gouvernement, accueille de façon paritaire les représentant-e-s des trois « groupes de victimes » : résistant-e-s, enrôlés de force et pour la première fois, membres de la communauté juive du Luxembourg. Aussi, le 16 oc-

tobre 2016, une cérémonie officielle, en présence du chef de l'État et des membres du gouvernement, a eu lieu en gare de Luxembourg pour commémorer le départ du premier train de déportation en direction du ghetto de Lodz.

Être juif au Luxembourg

Depuis, qu'avons-nous appris sur la communauté juive au Luxembourg ? Sommes-nous seulement en mesure de dire ce que signifie pour l'un-e ou l'autre d'être juif-ve au Luxembourg ?

Lorsque j'ai commencé à écrire sur la communauté juive au Luxembourg, je ne savais strictement rien sur elle. C'est à Paris, dans le quartier du Marais où je vivais à l'époque, que pour la première fois de ma vie j'ai entendu parler de Roch Hachana de la bouche de mon propriétaire juif. Jamais au Luxembourg je n'avais eu l'occasion d'entrer, comme à Paris, rue des Rosiers, dans une librairie hébraïque pour acheter un recueil de contes juifs, de dîner dans un restaurant casher ou de commander du gâteau au fromage dans une pâtisserie juive. Ces choses n'existent tout simplement pas au Luxembourg.

J'ai certes pu constater que les « latkes » ressemblaient étrangement à nos « Gromperekichelcher », mais je n'avais encore jamais par exemple vu de juif pratiquant ou d'école du Talmud. C'était bien la première fois que j'ai enregistré l'existence d'une vie juive, aussi pittoresque qu'elle puisse être.

C'était là certainement le résultat d'avoir grandi dans un pays où la communauté juive n'a jamais été très





La rue des Rosiers dans le quartier du Marais.

nombreuse, et qui en plus a perdu un quart des siens dans l'Holocauste. Au lycée, on nous invitait parfois à rencontrer des survivant-e-s, mais que l'on sommat de terminer dès que l'émotion et la rage s'emparaient d'eux. J'ai toujours trouvé cela dégoûtant et ce n'est que bien plus tard, à travers W. G. Sebald, que j'ai compris l'attitude de nos enseignant-e-s.

Pour l'écrivain allemand, qui a vécu la majorité de sa vie en Angleterre, le fait que la destruction des Juifs d'Europe a eu comme conséquence très concrète qu'il est aujourd'hui difficile de rencontrer des Juifs dans la vie quotidienne rend « moralement abstraite » la culture mémorielle telle qu'elle a été mise en place dans nos pays, suivant l'exemple allemand. En gros, c'est une culture qui peut très bien se passer des témoins.

Transformations

L'une des premières personnes que j'ai interviewées en tant que journaliste a été ma voisine, après être des mois durant passé devant sa boîte aux lettres où son nom était marqué - le même, comme je l'ai

compris à ce moment-là, que celui sur les listes de déporté-e-s que je m'étais procurées dans l'espoir de trouver des survivant-e-s.

Pendant trois ou quatre ans, j'ai écouté des témoignages, j'ai essayé de comprendre en améliorant mon oreille. Bientôt, j'ai été sidéré en entendant des gens parler de « Luxembourgeois » d'un côté et de « Juifs » de l'autre, ou alors confondre Juif et Israélien. On m'a invité à la synagogue, où j'ai porté une kippa en chantant « Lekha Dodi » (le refrain plus précisément) et j'ai participé au service à l'occasion de la fête nationale, où l'on voit la salle entière prier pour le pays - un moment inoubliable, et qui donne une idée de l'antisémitisme et du climat qui devaient régner dans ce pays il y a encore trente ou quarante ans.

J'ai vu une communauté tiraillée entre une attitude plus revendicative et de l'autre traditionnellement conciliante, parfois résignée (ou réaliste). J'ai remarqué des tensions entre membres appartenant à la génération des survivant-e-s et ceux de la génération d'après, entre conservateurs et libéraux et où, en tant que journaliste, il est parfois difficile de se po-

sitionner. Parce qu'il n'y a pas une communauté homogène, ou qui parlerait d'une voix, mais autant d'opinions qu'il y a d'habitant-e-s dans ce pays.

Célébration

Surtout, j'ai vu une communauté en effervescence depuis la reconnaissance tardive dont elle fait l'objet. Car beaucoup de ce qui a eu lieu à l'étranger ne s'est jamais produit au Luxembourg. La Fondation de la Shoah a été promise mais n'a pas vu le jour. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si dans mon travail, j'ai surtout rencontré des gens issus de la génération de mes parents et bien plus âgés encore, et dont les enfants, bien souvent, vivent en France ou ailleurs, en Israël ou en Amérique.

Quant aux gens de ma génération, ils ont souvent le plus grand mal avec les discours mémoriels du passé. Et qui sont des discours que la société dominante tient sur elle-même, en présence des représentant-e-s d'une communauté juive d'apparence monolithique. Par conséquent, le monument aux victimes de la Shoah vient trop tard à plusieurs égards, en

même temps qu'il inscrit dans l'espace public de la capitale le crime de l'Holocauste.

Il vient trop tard parce que les gens auxquels il devait profiter en premier lieu, à savoir les témoins directs, sont de moins en moins nombreux. Et que ces gens ont été obligés bon gré mal gré de faire leur vie, même sans la reconnaissance officielle de leur vécu, de leur souffrance. Ensuite, parce que rien que chez nos voisins allemands, dans une ville comme Berlin, de jeunes Juifs s'interrogent sur ce que signifie être juif aujourd'hui en Europe et revendiquent le droit à se définir autrement qu'à travers la Shoah (ou du moins détachés de tout discours officiel). Comme le dit un proverbe yiddish : « Si je dois être comme tout le monde, qui sera comme moi ? »

Rien n'empêche d'ailleurs de voir dans « Kaddish », l'œuvre un brin érotique de Shelomo Selinger, le sculpteur franco-israélien qui a réalisé le monument aux victimes de la Shoah, l'invocation de quelque chose qui transcende l'anéantissement : une célébration de la vie.

TABLE RONDE

HISTOIRE

Mai 68 : un enseignement pour tous ?

Frédéric Braun

La deuxième table ronde organisée en partenariat avec la radio 100,7 a réuni l'historien et homme politique Ben Fayot, Guy Linster, ancien secrétaire d'État à l'Éducation et Robert Bohnert, ancien directeur du lycée classique de Diekirch.

woxx: Ben Fayot, actuellement vos recherches se concentrent sur le développement du système éducatif dans l'après-guerre. Le CSV a longtemps dominé le ministère de l'Éducation. Jusqu'à empêcher certaines réformes ?

Ben Fayot : La guerre avait marqué une césure et les jeunes gens qui sont apparus dans les écoles et commençaient à vivre leur vie l'avaient tous connue et voulaient l'oublier. Ils avaient de grandes revendications, dont la démocratisation de l'enseignement. Jusque-là, les élites étaient terrifiées à l'idée que trop de gens puissent accéder à certaines professions et craignaient la concurrence. On exigeait aussi que les enfants qui ne pourraient pas entrer au lycée classique et monter l'échelle sociale puissent être mieux orientés. Tout cela remonte à 1945. Et il y a toujours eu d'un côté des ministres de l'Édu-

cation issus du CSV, dont Nicolas Margue, Pierre Frieden de 1945 à 1959 (jusqu'à sa mort), puis Emil Schaus, Pierre Grégoire et enfin Jean Dupont. Et de l'autre côté, il y avait les syndicats d'enseignants comme l'Apess ou des associations de jeunesse comme l'Aluc, l'Assoss ou encore l'Unel, qui ont fait pression sur le gouvernement pour qu'il adopte leurs idées. Et c'est seulement à ce moment-là que ces ministres ont bougé : Pierre Frieden en 1959, en présentant un projet de loi pour réformer le système éducatif, du préscolaire au primaire, en passant par le secondaire et jusqu'à la collation des grades. Puis en 1963, avec la loi sur le primaire qui rendait obligatoire le préscolaire dans les communes, à travers la création de classes spéciales ou classes complémentaires. Avec la loi sur le secondaire, en 1968, qui a été très longuement débattue parmi les enseignants. Et enfin à travers les discussions portant sur la collation des grades. Jean Dupont, d'une certaine manière, a été celui qui en dernière instance a libéré ce qui au fil des ans s'était accumulé au sein de la société.

Guy Linster, comment décriez-vous ce qui s'est passé à la suite de

Mai 68 ? Est-ce que c'était quelque chose que l'on ressentait dans le quotidien scolaire ?

Guy Linster : On remarquait une certaine tension, mais au niveau du quotidien scolaire, je n'ai rien remarqué. Ce n'est que plus tard que l'on se rend compte de ces choses, une fois qu'on a un regard extérieur.

Ben Fayot : Tu as quand même dû remarquer les cheveux longs parmi les lycéens ?

Guy Linster : ... et pas que parmi les lycéens ! (Rires.) Évidemment qu'on a remarqué cela, mais personnellement, ça n'a jamais été ma tasse de thé. Les années 1960 ont été pour moi une époque particulière. Je venais de me marier, de devenir père. On a voyagé. J'ai été beaucoup sollicité par le parti pour parler de choses culturelles, moins d'éducation nationale... Or il y avait trois choses qui ressortaient clairement de toutes les discussions : premièrement que l'école devait devenir plus démocratique, deuxièmement que pour beaucoup elle n'était pas assez laïque et troisièmement, qu'il faudrait de l'orientation au lieu d'une sélection pure et simple.

Parlons de la convergence entre les revendications des élèves et étudiants d'un côté et des jeunes enseignants de l'autre. Robert Bohnert, vous qui aviez vécu de près les révoltes d'étudiants de 1968 à Paris, en quoi cela a-t-il influencé votre regard, par exemple en rapport avec la manifestation d'élèves de 1971 ?

Robert Bohnert : Je suis arrivé au lycée classique de Diekirch en 1970. Il y avait alors quarante enseignants établis et vingt jeunes enseignants issus de tout le pays. Diekirch était déjà un lycée mixte à l'époque et concernant les élèves, il se passait pas mal de choses. C'est-à-dire que ça se plaignait très vite - dès qu'il y avait soupçon d'arbitraire. D'ailleurs, les comités d'élèves créés en 1969-1970 ont régulièrement envoyé des courriers au directeur et au ministre. Il y a eu les événements de fin 1969, lorsqu'une classe n'a plus été d'accord avec son enseignant d'allemand, puis de 1971, quand un lycéen a reçu une baffe et un autre a été balancé du lycée, et que cela n'a plus été accepté. C'est comme ça qu'est née la révolte des élèves de 1971, qui a commencé à Diekirch. Avec, comme à Paris, des tentatives de récupération, la

PHOTO : CRÉDIT PIA OPPEL



De g. à dr.: Ben Fayot, Guy Linster et Robert Bohnert.

naissance de la « Ro'd Wullmaus », la LCR et les partis politiques qui à leur tour ont essayé de se positionner via leurs organes de presse. Pour ceux qui avaient vécu Mai 68 sur le terrain, c'était une sensation positive. Les caricatures et accusations exagérées mises de côté, on pouvait constater qu'une bonne partie des jeunes commençait à s'intéresser à ce qui se passait dans leur lycée et à participer. C'est ainsi que sont nés sous Dupont les comités d'élèves, l'appel aux parents à participer aux discussions, qu'a été introduite la morale laïque et la « troisième option ». Il se passait des choses, mais qui vues de l'extérieur (avec la révolte solidaire des lycéens) ont pu obnubiler le regard sur l'évolution réelle sur le terrain entre lycéens et jeunes professeurs. L'école s'est ouverte, en tout cas, à ce moment-là. Bien sûr, nous avons vécu des défaites depuis, concernant la libéralisation. Mais le vent nouveau était arrivé.

Malgré cela, vous avez choisi de rejoindre le CSV plus tard. Vous n'êtes donc pas tout à fait soixante-huitard...

Robert Bohnert : Je ne m'attendais pas à ce qu'on parle politique. Nous

avons souvent été sur une même ligne concernant l'éducation ou la liberté et l'autodétermination des adolescents. Et après tout, il y a eu au CSV des ministres comme Jean Dupont, Marc Fischbach, Fernand Boden, Erna Hennicot et tant d'autres qui ont continué dans cette voie, qui parfois brusquait certains profs parce qu'ils allaient trop loin. Nous étions très actifs au Limpertsberg, où nous avons ouvert la première maison des jeunes, et nous collaborions avec les pères de la Jeunesse étudiante chrétienne pour créer un cinéma - le Ciné-Club 80. Nous avons créé le Théâtre ouvert Luxembourg ! Mais sans souligner que nous étions du CSV ou des scouts catholiques. C'était une discussion entre jeunes qui voulaient participer et qui se parlaient entre eux.

Ben Fayot : Le cœur du problème, si je puis me permettre, c'était tout de même que l'establishment du CSV, qui a contrôlé l'Éducation nationale pendant des décennies, a été très lent à réagir. Je suis d'accord pour dire avec Robert Bohnert qu'il y avait dialogue entre jeunes, qu'ils aient été catholiques ou pas, mais l'establishment a freiné le processus de ré-

forme. Historiquement, cela se laisse démontrer de façon claire.

L'un des vestiges de l'ancien système a été la collation des grades, qui a été supprimée en réaction aux manifestations des étudiants. En quoi ce système posait-il problème, Guy Linster ?

Guy Linster : La collation des grades a été un très grave problème, puisqu'elle permettait aux étudiants de ne pas aller à l'université du tout. On allait dans les cours comme on allait au cinéma, quand cela nous plaisait. Et c'était sans conséquence.

Il fallait passer un examen au Luxembourg qui n'avait rien à voir avec ce qu'on avait étudié...

Ben Fayot : Le système de la collation des grades a été introduit en 1848 en lien avec la formation des élites au Luxembourg. Il a encore été renforcé en 1939, peu de temps avant la Seconde Guerre mondiale, alors que des gens se mobilisaient pour la supprimer. Sauf qu'en 1939 et à l'approche de la guerre, les élites, tous partis confondus, avaient peur de l'avenir et ont insisté sur le fait qu'il

s'agissait là d'un droit de souveraineté pour tester les élites avant qu'elles n'accèdent aux prétendues professions réglementées : les avocats, les professeurs, les médecins, les vétérinaires, les pharmaciens et les notaires. L'accès s'est fait sur base de diplômes que l'État luxembourgeois a contrôlés à travers des jurys. Pierre Frieden avait déposé un projet de loi en 1958 qui devait permettre aux médecins de passer leurs examens à l'université, car les universités étrangères n'acceptaient plus d'auditeurs libres, comme on appelait alors les étudiants luxembourgeois, surtout en médecine. Après tout, un auditeur libre n'avait pas accès aux services médicaux, aux hôpitaux, etc. D'où le projet de 1958, qui a été prêt à être discuté à la Chambre mais qui, tout à coup, a disparu au fond d'un tiroir. Et pourquoi ? Parce qu'en raison de la Ceca, du traité de Rome et de la Communauté économique européenne qui garantissaient la libre circulation des personnes et des travailleurs, les médecins ont craint la concurrence étrangère.

La collation des grades a finalement été supprimée en 1969. S'agit-il du plus grand et peut-être unique suc-

TABLE RONDE

PHOTOS : CRÉDIT PIA OPPEL



cès du mouvement issu de Mai 68 au Luxembourg ?

Ben Fayot : C'est peut-être un succès, mais un demi-succès. Car l'État luxembourgeois, s'il a accepté que des diplômés viennent de l'étranger, a doublé cette pratique avec un système d'homologation, par lequel l'État luxembourgeois pouvait à travers des commissions spéciales vérifier exactement ce que valaient les diplômes qu'avaient obtenus les étudiants. C'est-à-dire que ce droit de souveraineté était toujours en place. Ce système a seulement volé en éclats une fois que la libre circulation des travailleurs académiques a été introduite sur le plan européen. C'est donc en quelque sorte l'Europe qui nous a forcés à supprimer la collation des grades.

La revue « D'Ro'd Wullmaus », qui avait thématisé l'égalité des chances, concluait à l'époque que « l'enfant bourgeois » était « surreprésenté et surprivilegié ». Est-ce que la thématique de l'égalité des chances était devenue plus urgente ?

Ben Fayot : Pas qu'en 1968... Depuis 1945, on avait commencé dans le budget de l'État à prévoir un fonds des mieux doués, d'augmenter les fonds pour les crédits, les bourses, les subventions en faveur de l'élève méritant ou socialement défavorisé. Les parents dont l'enfant avait terminé l'école primaire à douze ans, en même temps qu'ils se disaient que leur enfant irait au lycée, se demandaient ce que le lycée pourrait

bien lui apporter et où il pourrait aller travailler avec son diplôme. Un enfant qui va au lycée est normalement destiné à faire des études supérieures. Or les parents ouvriers ou petits employés, qui avaient des enfants et qui ont voulu les envoyer à l'université, n'ont jamais osé parce qu'il leur fallait d'abord joindre les deux bouts.

En 1974, le gouvernement change avec au pouvoir une coalition socio-libérale et l'absence pour la première fois du CSV. C'est à ce moment-là que vous, Guy Linster, êtes devenu secrétaire d'État dans le cabinet du ministre de l'Éducation Robert Krieps. Et l'une des premières décisions a été d'abolir le fameux examen de passage. Pourquoi était-ce une décision si importante ?

Guy Linster : L'importance de l'abolition de l'examen de passage, c'était que dans le milieu des enseignants, il était devenu clair que rien que d'un point de vue statistique l'examen ne servait plus à rien. En effet, très peu d'élèves ont été recalés ou ont pu avancer à cause de cet examen de passage. Il n'avait donc plus de raison d'être.

Personnellement, qu'est-ce qui vous a fait tenir à l'époque, alors que votre gouvernement subissait les attaques de l'opposition ?

Guy Linster : Vu d'aujourd'hui, je dirais que je suis fier d'avoir été attaqué de la sorte, car parfois cela prouve qu'on est sur la bonne voie.

Un des reproches formulés à l'encontre de ceux qui voulaient faire ces réformes a été de travailler au nivellement vers le bas. À l'époque, des analyses montraient que l'école servait en premier lieu à reproduire les élites. Est-ce toujours le cas aujourd'hui ?

Ben Fayot : Vous avez dit deux choses : « reproduire » et « élites ». Il est important que l'école ne soit pas là pour reproduire les conditions existantes, mais pour faire advenir un flux social où des élites puissent se développer dans un environnement juste. Une société a besoin d'élites pour fonctionner. C'est ce qu'on a pu constater en 1839, quand le Luxembourg est né et que tout à coup, il n'y avait plus d'élites et qu'il fallait en créer. C'est l'un des rôles de l'école. Quant à savoir si elle doit reproduire, à savoir si un fils d'avocat doit devenir avocat ou entrer dans une carrière académique, je n'en sais rien. Aujourd'hui, le terme d'élite a une autre signification qu'autrefois. Aujourd'hui, il y a toutes sortes d'élites. D'où la difficulté du système scolaire de définir une direction. Aujourd'hui, les élites ont besoin de créativité, il ne leur suffit plus d'emmagasiner un savoir et de reproduire ce qui existe.

L'école d'aujourd'hui est-elle plus ou moins équitable qu'à l'époque ?

Guy Linster : Cela fait longtemps que j'ai quitté l'enseignement, mais quand je parle à des parents et que j'entends que la volonté de ne pas

scolariser ses enfants dans un lycée classique est aujourd'hui freinée parce que cette orientation correspond aux talents de leurs enfants, je suis fier du changement qui a eu lieu. Mais la société actuelle se développe avec une telle rapidité que l'évolution de l'école est de nouveau à la traîne.

Robert Bohnert : L'école est certainement plus juste, peut-être pas assez. Au niveau de l'orientation, il se passe beaucoup plus de choses. La participation et le dialogue avec les enfants, entre les élèves et la société sont plus forts. Bien sûr, à l'école, l'enseignement n'a pas lieu dans un espace clos et les fenêtres doivent être gardées ouvertes. Mais il ne faut pas réfléchir de manière trop utilitariste, en préparant l'un et l'autre à un poste ou à un autre. Il faut veiller à fabriquer des êtres humains et des citoyens.

Animation : Pia Oppel (radio 100,7) et Richard Graf (woxx).



FUSSBALL

Mythen, Daten, Poesie

Bustos Domecq

Die neuen Fußballbücher „Matchplan“ von Christoph Biermann und „Die Zeit der Strategen“ von Tobias Escher zeigen die rasante Fortentwicklung der weltweit populärsten Mannschaftssportart im digitalen Zeitalter. Weitere Neuerscheinungen erzählen von den Schattenseiten des Fußballs und haben manche Anekdote parat.

Er probiere Geschichten an wie Kleider, sagt der Erzähler in Max Frischs Roman „Mein Name sei Gantenbein“. Dass man auch den Fußball als eine gigantische Geschichtenfabrik betrachten kann, schreibt Christoph Biermann in „Matchplan“, der sich dabei auf den Schweizer Schriftsteller beruft.

Jede Saison sei wie eine Staffel einer großen Serie namens „Bundesliga“ oder „Premier League“. Sie entwickle ihren eigenen Plot, mit verrückten Wendepunkten und Schicksalen von Mannschaften und Spielern, so Biermann. In der Tat ist die Geschichte des Fußballs voller Anekdoten. Ob das bereits verfilmte „Wunder von Bern“ 1954, als Deutschland gegen den haushohen Favoriten Ungarn das WM-Finale gewann, das umstrittene „Wembley-Tor“ der englischen Mannschaft im Endspiel gegen Deutschland bei der WM 1966 oder Diego Armando Maradonas „Hand Gottes“, mit der er Argentinien 1986 mit zum Sieg im WM-Viertelfinale gegen England verhalf.

Der deutsche Sportjournalist Christian Eichler hat all diese Geschichten in seinem vergangenen Jahr erschienen Buch „90 oder die ganze Geschichte des Fußballs in neunzig Spielen“ vorgestellt. Eichler erzählt bekannte und weniger bekannte Anekdoten, wie zum Beispiel jene von der Selbsteinwechslung des deutschen Bundesliga-Spielers Günter Netzer im DFB-Pokalendspiel 1973, ob-

wohl die Autorität hierzu dem Trainer vorbehalten ist. Er berichtet auch von der Verflechtung von Fußball und Politik, anhand von Beispielen wie dem „Fußballkrieg“ zwischen Honduras und El Salvador, wo ein Fußballspiel 1969 zunächst zu blutigen Ausschreitungen und schließlich zu einem viertägigen Waffengang zwischen den beiden Ländern führte, sowie dem skandalumwobenen 6:0 der Argentinier gegen Peru bei der Weltmeisterschaft 1978 während der argentinischen Militärdiktatur.

Fußball und Intellektuelle

Die „ganze“ Geschichte des Fußballs ist damit sicherlich nicht erzählt. Einerseits besteht diese aus Mythen, andererseits dient der Sport als Metapher für Politik, Gesellschaft und allgemein für das Leben. Längst haben Intellektuelle den Fußball entdeckt, wie zum Beispiel der belgische Schriftsteller Jean-Philippe Toussaint mit seinem Buch „Fußball“ (2015) oder der Philosoph Gunter Gebauer mit seiner „Poetik des Fußballs“ (2006). Vor zehn Jahren hat der uruguayische Schriftsteller Eduardo Galeano („Die offenen Adern Lateinamerikas“) ein prägendes Werk über die anarchische, poetische Kraft des Sports um das runde Leder verfasst: „Der Ball ist rund und Tore lauern überall“. Diese Geschichten lesen sich wie Märchen, und sie handeln von Zaubern und deren Tricks. Wie jener des Chilenen Ramón Unzaga: „Mit dem ganzen Körper in der Luft, den Rücken zum Boden, schossen die Beine mit einem plötzlichen Überschlag den Ball nach hinten.“ „La Chilena“, der Fallrückzieher, war geboren.

Nichts für Fußball-Romantiker ist das kürzlich aktualisierte Buch „Football Leaks. Die schmutzigen Geschäfte im Profifußball“ von Rafael Buschmann und Michael Wulzinger. Die beiden Autoren und „Spiegel“-

Journalisten haben dafür Informationen ausgewertet, die Whistleblower der Enthüllungsplattform „Football Leaks“ geliefert hatten. Beim Blick hinter die schillernde Oberfläche des Milliardengeschäfts geht jegliche Illusion verloren.

Christoph Biermann hingegen ist der Faszination des Sports sowie dem Zusammenhang von Fußball und Leben mit Büchern wie „Wenn du am Spieltag beerdigt wirst, kann ich leider nicht kommen“ (1995) und „Wenn wir vom Fußball träumen“ (2014) auf den Grund gegangen. In seinem neuesten, „Matchplan“, geht es weder um Fußballmythen noch um Philosophie, sondern vielmehr darum, wie Technik und Digitalisierung den Sport geprägt haben. Denn der Fußball hat sich stark verändert.

Während früher Weisheiten wie „Der Ball ist rund“, „Ein Spiel hat 90 Minuten“ und „Das Runde muss ins Eckige“ des einstigen deutschen Bundestrainers Sepp Herberger ausreichten, um den Ballsport zu beschreiben, ist heute von Fluidität, individueller Belastungssteuerung und digitalen Scouting-Lösungen die Rede. Die Wahrheit liegt nicht mehr einfach nur auf dem Platz, wie der deutsche Trainer Otto Rehhagel, 2004 mit Griechenland Europameister, einst erklärte. Zwar sind die Grundprinzipien dieselben geblieben: ein Ball, zwei Tore und ein Spielfeld. Aber der Fußball ist komplexer geworden – und wissenschaftlicher, wie der Sportjournalist Fritz von Thurn und Taxis kürzlich in der Süddeutschen Zeitung bedauerte.

Fußball und Wissenschaft

Wer ein Fußballspiel von heute mit einer Partie aus den 1960er-Jahren vergleicht, erkennt schnell den Unterschied: Früher brauchten die Mannschaften eine halbe Minute, um den Ball von einem Tor vor das andere zu bringen. Heute dauert dies oftmals

weniger als zehn Sekunden. Wenn früher die eine Mannschaft den Ball verlor, zog sie sich meist weit in die eigene Spielhälfte zurück und wartete auf den Angriff der anderen. Heute greift sie nach dem Ballverlust möglichst sofort wieder an. Noch vor 20 Jahren legte ein Spieler vielleicht sieben oder acht Kilometer pro 90 Minuten zurück, heute laufen manche fast doppelt so viel in derselben Zeit.

Der Fußball ist schneller und die Spieler sind athletischer geworden. Außerdem spielen seit einigen Jahren Daten eine immer größere Rolle. Christoph Biermann hat dies bereits vor acht Jahren in seinem Buch „Die Fußball-Matrix“ festgestellt: „Fußball ist ein Spiel der Zahlen geworden.“ Der Fußball wird vermessen. Der 57-jährige Sportjournalist, früher bei der „Süddeutschen Zeitung“ und beim „Spiegel“, heute Mitglied der Chefredaktion des Fußball-Monatsmagazins „11 Freunde“, beschreibt in „Matchplan“ die Veränderung des Sports als eine Metapher für das digitale Leben. Die Vermessung des Fußballs und seiner Akteure erfasst nicht mehr nur Ballbesitz und Laufdistanz, Torschüsse und Passquoten. Dies reicht nicht mehr aus.

„Die Zukunft im Fußball wird nicht einfach denen gehören, die über die Daten verfügen“, schreibt Biermann, „sondern jenen, die aus Informationen die besten Schlüsse ziehen.“ Biermann hat diese Trainer und Manager, Scouts und Wissenschaftler aufgesucht. Er fuhr nach Dänemark zum FC Midtjylland, dem seinen Worten zufolge „modernsten Club der Welt“, weil dieser bei seiner Kaderplanung besonders systematisch vorgeht, aber auch nach England, ins Land der Wettprofis, zu Matthew Benham im Norden Londons, der eine Art Wettfabrik aufgebaut hat, Spielergebnisse besser tippt als die alteingesessenen Buchmacher und seinen Lieblingsverein kaufte – und er

beschreibt die Underdog-Strategie von Trainer Tony Pulis, der seine Außenseiterteams auf Standardsituationen einschwört. Bis hoch in den Norden auf die Insel Vestmannaeyjar zog es Biermann gar, wo der Zahnarzt und isländische Nationaltrainer Heimir Hallgrímsson zu Hause ist.

Fußball und Schicksal

Was aber, wenn selbst der noch vor einigen Jahren so oft gepriesene Ballbesitzfußball nicht mehr als Schlüssel zum Erfolg ausreicht? Wäre es nach den herkömmlichen Parametern und Analysewerten gegangen, hätte Deutschland 2014 im WM-Halbfinale nicht 7:1 gewonnen, sondern Brasilien wäre als Sieger vom Platz gegangen. Biermann weiß auch, dass viel aussagekräftiger als der Ballbesitz die sogenannten „Expected Goals“ sind. „Wenn man nun alle Schüsse nimmt, die eine Mannschaft im Laufe eines Spiels abgibt, und schaut, mit welcher Wahrscheinlichkeit sie ins Tor gegangen wären, erhält man einen Gesamtwert. Er wird Expected Goal genannt“, schreibt Biermann. Dafür werden Computeralgorithmen entwickelt, um zu erfahren, von wo auf dem Spielfeld man in welcher Situation mit welcher Wahrscheinlichkeit ein Tor trifft.

Gleich im zweiten Kapitel unter dem Titel „Die Macht des Zufalls“ geht es um diese „Expected Goals“. Die Deutsche Fußball Liga (DFL) ließ 50 Spiele der Bundesligasaison 2014/15 analysieren. Entscheidend waren drei Indikatoren: Raumkontrolle, Pressingindex und Passeffektivitätsparameter. Letzterer beschreibt, wie effizient Gegenspieler durch einen Pass in Vorwärtsrichtung ausgeschaltet werden. Der Pressingindex gibt an, wie schnell eine Mannschaft nach Ballverlust den Gegner attackiert. Laut dem Projekt, das von der Deutschen Sporthochschule Köln durchgeführt wurde, war jedoch vor allem die Raumkontrolle der Schlüssel zum Erfolg, also die Herrschaft einer Mannschaft über die für einen jeweiligen Spieler erreichbaren Räume auf dem Fußballfeld. Mit verschiedenen Tools lassen sich die Positionsdaten der Spieler verarbeiten. Dabei werden neuronale Netze verwendet, dem menschlichen Gehirn nachempfundene Algorithmen. Ein digitales Neuron reagiert auf eine bestimmte Spielsituation. So lassen sich die einzelnen Situationen analysieren und miteinander vergleichen – und herausfinden, von wo auf dem Spielfeld in welcher Situation mit welcher Wahrscheinlichkeit ein Tor erzielt werden kann.

Doch daraus ein Spielergebnis vorzuberechnen, würde heißen, einen wichtigen Faktor zu unterschlagen: „Im Fußball gehen Spiele nicht selten seltsame Wege, wenn etwa eine hochfavorisierte Mannschaft gegen einen Außenseiter trotz Dauerbelagerung des Tores nicht trifft und der Underdog mit einem seiner wenigen Vorstöße den entscheidenden Treffer macht“, weiß Biermann. „Das sind Momente, die vom Schicksal erzählen und eine fast poetische Qualität haben.“ So zeigt sich, dass Borussia Dortmund in der letzten Saison unter Trainer Jürgen Klopp aus den aussichtsreichsten Positionen geschossen, aber kaum getroffen hat. Wie ein Spielanalyst ermittelte, hätte das Team damals in der Hinrunde 25 Tore erzielen sollen, schaffte aber nur 17. Dass Leistung und Erfolg weniger eng zusammenhängen als in anderen Mannschaftssportarten wie Basketball oder Handball, erklärt Biermann damit.

Noch aussagekräftiger als die „Expected Goals“ ist die „Packing-Rate“, die Zahl der überspielten Gegner, entwickelt vom ehemaligen Bundesliga-Profi Stefan Reinartz. Wie gut solche Daten letztendlich sind und wieviel sie taugen, hängt aber von dem ab, der sie analysiert. „Informationen sind nicht alles, sondern was man mit ihnen macht“, schreibt Biermann.

Nicht selten werden die Trainer der jüngeren Generation despektierlich als „Laptop-Trainer“ bezeichnet. Coaches wie Thomas Tuchel greifen auf eine Vielzahl von Daten zurück, um das Spiel ihrer Mannschaft zu verbessern.

Von Tuchel, dem künftigen Trainer von Paris Saint-Germain, stammt auch der Begriff „Matchplan“. Für Tuchel und Co. ist die Spielanalyse und Vorbereitung ohne die Daten nicht mehr denkbar. Einen Coach werden sie aber nie ersetzen. Aber sie machen heute oftmals den spielentscheidenden Unterschied aus. Was für eine Bedeutung die Trainer, die auf „Big Data“ zurückgreifen für den Fußball von heute haben, zeigt Tobias Escher in seinem neuen Buch. Der Journalist und Mitbegründer des Taktikblogs „spielverlagerung.de“ hat vor zwei Jahren in „Vom Libero zur Doppelsechs“ die Taktikgeschichte des deutschen Fußballs erzählt.

Fußball und Taktik

Ein Standardwerk der Taktikgeschichte hat bereits der Brite Jonathan Wilson vor zehn Jahren mit „Inverting the Pyramid“ geschrieben, auf Deutsch „Revolutionen auf dem Rasen“. Es ist ein Standardwerk, geprägt von dem ewigen Gegensatz zwischen



FOTO: EPA-EFE/BO AMSTRUP DENMARK OUT

Alle Augen auf den Ball:
Die ungarische Torhüterin
Reka Szocs beim Spiel
gegen Dänemark in der
Qualifikationsrunde für die
Frauen-Fußball-WM 2019,
am 12. Juni im dänischen
Viborg Stadion.

Kunst und Ergebnis. Vom schönen Fußball, dem „Jogo Bonito“, wie es in Brasilien heißt, und dem „Totaalvoetbal“ der Niederländer einerseits und dem reinen Ergebnisfußball andererseits.

Letzteren vertritt zum Beispiel José Mourinho, heute Coach von Manchester United. Er gehört zu den ersten „Laptop-Trainern“ jener Generation, die als akribische Datensammler und Analytiker Erfolg hatten. Weitere Beispiele, deren Aufstieg Escher schildert, sind Pep Guardiola, Jürgen Klopp, Joachim Löw, Thomas Tuchel, Julian Nagelsmann und Zinedine Zidane, aber auch jenen von einem der fanatischsten Analyse-Freaks, dem Argentinier Marcelo Bielsa. Letzterer sagte einmal: „Wer schönen Fußball für das Ergebnis opfert, den sollte man meiner Meinung nach foltern. Die Ärmsten unter uns haben nur Fußball zur Entspannung. Ich würde es schrecklich finden, wenn man ihnen nur Ergebnisse böte.“

„Cattenaccio“ und „Schweizer Riegel“ prägen Eschers „Vom Libero zur Doppelsechs“, der Fußball der Zukunft ist das Thema seines neuen Buches. Darin kommt „Tiki-Taka“, der spanische Kombinations- und Ballbesitzfußball, vorweggenommen von der argentinischen Nationalmannschaft bei der Weltmeisterschaft 2006 und weiterentwickelt unter anderem von Joachim Löw bei der deutschen Mannschaft, ebenso vor wie Pressing und Gegenpressing.

Zu gewinnen oder die Suche nach dem perfekten Fußball, das haben sich die porträtierten Trainer zur Aufgabe gemacht. „Ein Trainer ist kein Idiot“, sagte Giovanni Trapattoni, damals Trainer des FC Bayern München, in seiner berühmten Wutrede vor zwanzig Jahren, und er fügte hinzu: „Ein Trainer sehen was passieren in Platz.“ Die Wahrheit liegt auf dem Platz, um Otto Rehhagel zu wiederholen. Biermann und Escher zeigen dies auch in ihren Büchern. Beide führen

uns unterhaltsam durch die Welt des Fußballs und der Fußballstrategen – aber beide haben nicht vergessen, um was es letztendlich geht: „Das Runde muss ins Eckige.“

Ob „Expected Goals“, „Expected Assists“ oder „Packing-Rate“ und viele andere Daten über den Fußball – „man kann aus guten Gründen problematisch finden, wie gläsern Spieler geworden sind“, schreibt Biermann. „Ein noch größeres Problem ist der technologische Graben, der Fußball heute durchzieht und der in den kommenden Jahren noch größer werden wird.“ Durch die Digitalisierung wachse die Gefahr, dass die wirtschaftlichen Unterschiede zwischen den reichen Clubs und den kleinen Vereinen zunehmen. Die einen können sich wissenschaftliche Experten leisten, die anderen kaum einen Jugendtrainer. Als positives Ausnahmebeispiel nennt Biermann den SC Freiburg, der immer wieder den Mut hatte, mit Trainern wie Volker Finke

und Christian Streich „Außenseiter und Regelbrecher“ zu engagieren, die sich stets einen Vorteil erarbeiten mussten, um den finanziellen Nachteil gegenüber der reicheren Konkurrenz aufzuholen. Und Biermann zitiert den „Packing“-Experten Reinartz, der vom deutschen Teamkapitän Toni Kroos schwärmt: „Einen Pass von ihm kann man hören.“

Christoph Biermann: Matchplan. Die neue Fußball-Matrix. Kiepenheuer & Witsch, 282 Seiten.

Rafael Buchmann, Michael Wulzinger: Football Leaks. Die schmutzigen Geschäfte im Profifußball. Spiegel Verlag, 352 Seiten.

Christian Eichler: 90 oder die ganze Geschichte des Fußballs in neunzig Spielen. Droemer, 512 Seiten.

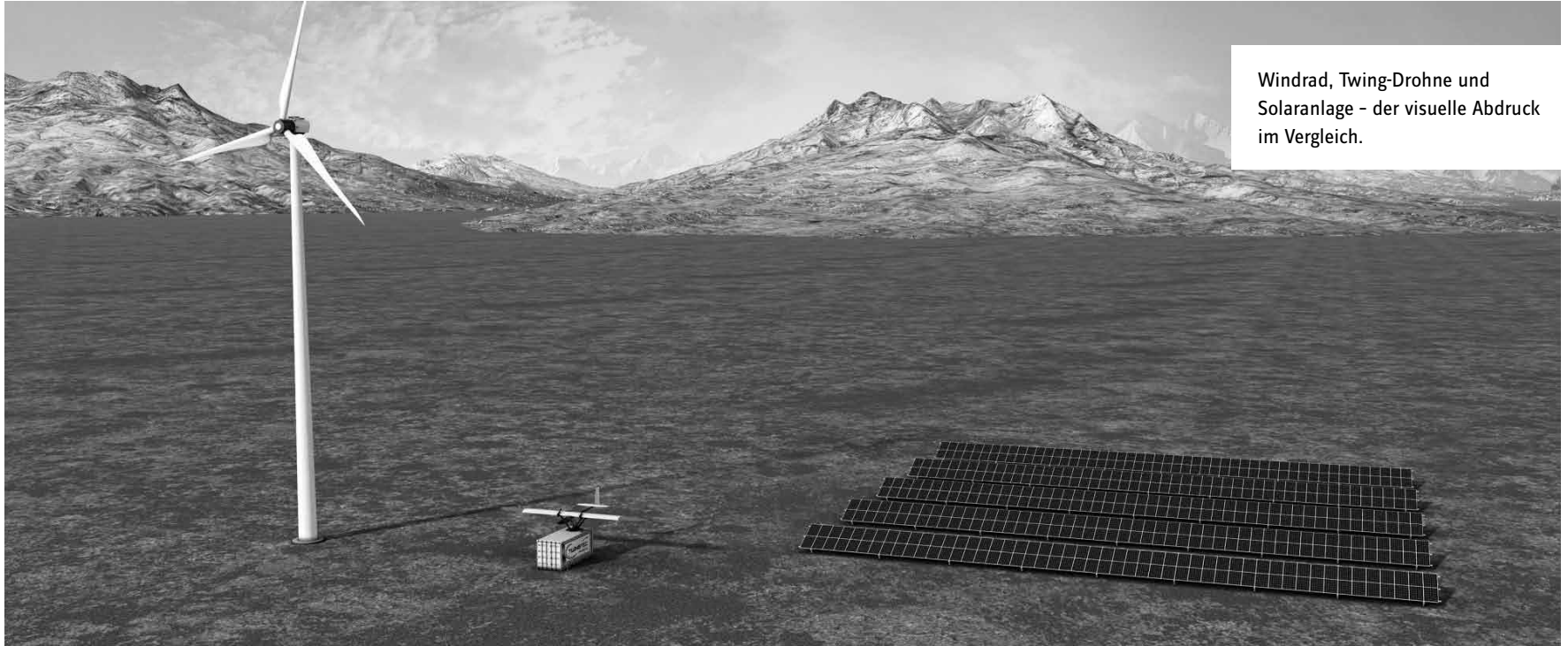
Tobias Escher: Die Zeit der Strategen. Rowohlt Taschenbuch, 286 Seiten.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun fb (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber tf (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy ds (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Karikaturen: Guy W. Stoos • Fotos: Christian Mosar • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,20 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-55 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

ENERGIE

QUELLE: TWINGTEC



Windrad, Twing-Drohne und Solaranlage – der visuelle Abdruck im Vergleich.

WINDKRAFT-TECHNOLOGIE

Strom aus 600 Metern Höhe

Andreas Lorenz-Meyer

Mobil einsetzbare Flugwindkraftwerke sind eine realistische und sinnvolle Alternative zu herkömmlichen erdgebundenen Windkraftanlagen.

Der Ausbau der Windenergie in Europa geht voran. Ende letzten Jahres waren Onshore-Anlagen mit einer Gesamtleistung von 178.000 Megawatt installiert. Allein 2017 kamen neue Windkapazitäten von 16.800 Megawatt dazu. Die Dimensionen werden immer gewaltiger. So entsteht in Nordschweden gerade der größte Onshore-Windpark Europas. In der Gegend westlich der Stadt Pitea leben wenig Menschen, dafür gibt es ordentlich Wind. Insgesamt 179 Turbinen von 3,6 Megawatt sind hier im Bau. Sie stehen auf einer Fläche von 450 Quadratkilometern. „Markbygden“, so der Name des Windparks, kommt auf eine Leistung von rund 650 Megawatt und soll 10 Terawattstunden Strom jährlich produzieren. Damit käme die Anlage laut Betreiber auf fast 7 Prozent der elektrischen Produktion ganz Schwedens.

Bei erdgebundenen Anlagen wie „Markbygden“ findet die Windenergieerzeugung in Bodennähe unterhalb von 200 Metern statt. Es geht aber auch anders. Eine Alternative zu erdgebundenen Windkraftanlagen, die hohe Materialkosten haben und viel Platz wegnehmen, sind Flugwindkraftwerke. In mehreren Ländern erprobt man die Technik, in den USA, in den Niederlanden, in Deutschland. Zwei Schweizer Unternehmer nähern sich dem Start in den kommerziellen Betrieb.

Kleine grüne Flugobjekte

Das Zürcher Unternehmen Twingtec hat eine fliegende Windkraftanlage entwickelt. Die besteht aus einer Drohne mit 15 Metern Spannweite, die an ein Segelflugzeug erinnert. Ihre Aufgabe ist es, Windenergie in bis zu 300 Metern Höhe zu „ernten“. Dafür treibt die Drohne über eine Seilwinde einen Generator an, der am Boden in einem Container untergebracht ist. Der Generator pro-

duziert den Strom. Flaut der Wind ab, landet die Drohne automatisch auf dem Containerdach. Das erste Twingtec-Produkt, TT100, hat eine Leistung von 100 Kilowatt.

Der Firmengründer Rolf Luchsinger erklärt die Vorteile: „Für unser System braucht man keinen Turm und keine Fundamente. Zudem spart es bis zu 95 Prozent des Materials einer Windturbine.“ Hinzu kommt die Mobilität. Die Anlage lässt sich ohne riesige Kräne aufzustellen. Schließlich die Effizienz: Der „Twing“ - der Name ist abgeleitet von tethered wing, angebundener Flügel - kann in Höhen fliegen, wo die Leistungsdichte des Windes größer ist als in Bodennähe. Luchsingers unternehmerischer Fokus liegt auf Off-grid-Märkten ohne Netzanschluss, wo Strom mit Dieselelektrogeneratoren zu hohen Kosten produziert wird. „Weltweit verbrennen wir jedes Jahr Diesel im Wert von 50 Milliarden US-Dollar, um an abgelegenen Orten Strom zu erzeugen.“ Diese Orte soll TT100 für die Windenergieerzeugung erschließen, denn Windturbinen wä-

ren dort nicht wirtschaftlich. Airborne Wind Energy (AWE), wie der Überbegriff für die Flugwindenergie-technik lautet, dagegen schon.

In Kanada verhandelt Luchsinger derzeit mit Minenbetreibern und abgelegenen Siedlungen über die ersten kommerziellen Projekte. Ein weiterer möglicher Markt ist Australien. Twingtecs mobile Kleinanlage reduziert mittelfristig die Gestehungskosten und verbessert die Ökobilanz der Windkraft, so Luchsinger. Nächstes Jahr soll eine 10-Kilowatt-Pilotanlage in der Schweiz in Betrieb gehen. Das System hat das Zeug, den Alpenraum mit großen Megawatt-Anlagen für die Windkraft zu erschließen, meint Luchsinger. „Für den Transport und die Installation braucht es wenig Infrastruktur, die Windverhältnisse an vielen Orten in den Alpen sind sehr gut.“ Auch off-shore im tiefen Wasser könnten die Flugwindkraftwerke, auf schwimmenden Plattformen installiert, zum Einsatz kommen. Luchsinger: „Damit würden wir auch die Meere, die 70 Prozent der Erdoberflä-

Die Skypull-Drohne beim Testflug.



QUELLE: SKYPULL

che ausmachen, für die Windenergiegewinnung erschließen. Ein enormes Potenzial für nachhaltige Energie, das heute noch nicht genutzt werden kann.“

Fliegender Riesen-Jo-Jo

Rauf und wieder runter und wieder rauf, wie bei einem Jo-Jo. So bewegt sich die Drohne des Tessiner Unternehmens Skypull durch die Luft. Sie erreicht Höhen von bis zu 600 Metern. Auch hier ist es ein Seil, das die Drohne mit einem Generator am Boden verbindet. Der Generator wandelt die mechanische Energie, die beim Abrollen des Zugseils erzeugt wird, in Strom um. Ist das Seil ganz abgerollt, leitet die Drohne einen kontrollierten Sturzflug ein. Danach geht es wieder im Gleitmodus nach oben. Seit Oktober laufen die Tests für den „proof of concept“. Hier arbeitet man mit dem Tessiner Elektrizitätsunternehmen Azienda Elettrica Massagno zusammen. Der strenge Winter brachte Verzögerungen. „Wir testen in den Ber-

gen auf 1.600 Metern Höhe“, so Chief Executive Officer Nicola Mona. „Da lag im April noch ein Meter Schnee.“ Ende Mai wurden die Tests nun abgeschlossen, und es folgt die Produktion des Prototypen. In zwei Jahren soll es ein marktreifes Produkt geben.

Was bedeuten Höhen bis 600 Meter für die Stromerzeugung? „Das sind alles noch theoretische Berechnungen, weil noch kein System im Einsatz ist“, antwortet Mona. „Aber angenommen, die Drohne fliegt in 400 Metern Höhe. Dort ist die Energiedichte viermal höher als auf 100 Metern am gleichen Ort. Bewegen wir uns konstant auf 400 Metern, hätten wir am Ende doppelt so viel Energie als bei leistungsäquivalenten Windturbinen.“ Wegen des Jo-Jo-Prinzips gibt es Einbußen, der Ertrag ist dennoch besser.

Völlig losgelöst von der Erde ...

Zwei Ausführungen sind geplant. Die kleine Drohne mit 6 Metern Spannweite ist für die off-grid-Nut-

zung gedacht. Hier kämen abgelegene Regionen, Katastrophengebiete oder wissenschaftliche Projekte in Frage. Die Nominalleistung beträgt 60 bis 100 Kilowatt. Das große System mit 17 Metern Spannweite kommt auf 1 Megawatt Leistung und bietet sich für größere Elektrizitätsunternehmen an. Erstmärkte für Skypull sind Länder mit hohem Energiebedarf, „wo die Regulierungen mehr Spielraum erlauben“. Es laufen Gespräche mit einer südostasiatischen Firma. Natürlich soll die Drohne auch in der Schweiz fliegen.

Mona sieht AWE als Lösung für die Windenergie schlechthin. Einmal aus logistischen Gründen: „Schauen Sie auf die Landkarte. Nicht so viele Schweizer Orte sind geeignet für erdgebundene Windturbinen. Die Zufahrt in die Berge funktioniert oft nicht.“ Zweiter Grund: An vielen Standorten weht zu wenig Wind. „Der Betrieb von Windturbinen ist dort ökonomisch unsinnig.“ AWE löse das Problem, denn weit oben wird das „Ernten“ der Windenergie plötzlich

wirtschaftlich. „Unsere Simulationen zeigen, dass wir im Vergleich zu konventionellen Windturbinen am gleichen Ort den Strom um bis zur Hälfte billiger produzieren könnten.“ Zudem lässt sich der Strom nah am Endnutzer erzeugen.

Und die Akzeptanz? Mona hofft, dass die Bevölkerung seine mobile Kleinanlage gut findet. Es gibt ja bekanntlich das Not-in-my-backyard-Phänomen: Die Menschen befürworten zwar grüne Energie, aber die Anlagen sollen bitte nicht direkt vor ihrer Haustür stehen. Bei Skypull sei der „visuelle Abdruck“ minimal. Am Boden braucht es nur einen Standardcontainer, 6 bis 12 Meter lang. Die Drohne in Hunderten Meter Höhe bleibt so gut wie unsichtbar.

« La memoria es un campo de combate, es una zona de tensión. »

Nicolás A. Herrera Farfán

ÉLECTIONS EN COLOMBIE

Le tournant historique d'un pays conservateur

Colette Vernot

Après cinquante ans d'un des conflits les plus violents au monde, la Colombie rêve avec espoir et optimisme d'une nouvelle page d'histoire. Dimanche 17 juin 2018, jour du second tour de l'élection présidentielle, un tournant décisif pour le pays et toute l'Amérique latine aura peut-être lieu.

Cette élection sera la première présidentielle après la signature des accords de paix de 2016. Au second tour s'opposent Gustavo Petro de Colombia Humana (25 % des voix au premier tour) et Iván Duque de Centro Democrático (39 %). La participation au premier tour a atteint le record de 53 % (en 2014, elle se situait autour de 60 %).

Pour la première fois dans l'histoire du pays, un candidat de gauche est arrivé au second tour sans être assassiné, comme cela a été si souvent le cas, avec notamment les tragiques dénouements des campagnes politiques de Jorge Eliécer Gaitán en 1948, Luis Carlos Galán en 1989, Carlos Pizarro en 1990, sans oublier l'humoriste Jaime Garzón, critique de l'ordre politique national, assassiné en 1999 par des paramilitaires avec l'aide de membres des forces armées de l'État. Petro, menacé maintes fois de mort, est un des héritiers de tous ces combats avortés.

Ces élections ne sont pas seulement un duel entre l'extrême droite et la gauche indépendante, elles sont un moment de conscientisation politique et sociale à travers lequel des milliers de Colombiens sentent que pour une fois, « il y a de l'espoir ». De nombreuses personnalités de tous bords manifestent chaque jour leur soutien au candidat de gauche Gustavo Petro. Ingrid Betancourt (ancienne otage des Farc) a rejoint il y a une semaine la coalition pour la paix : « La Colombie est en train de vivre un moment extraordinaire. [Nous assistons à] la possibilité de consolider la paix et [de faire] que tous les Colombiens aient accès à la prospérité », explique-t-elle.

Uribe, le parrain politique de Duque, soupçonné de « narcopolitique »

Selon des observateurs internationaux lors de ce premier tour, « il y a eu de la fraude, mais sans commune mesure avec le passé, et les électeurs ont pu voter sur l'ensemble du territoire ». C'est notamment l'opinion de Christian Rodriguez, chargé des relations internationales pour l'Amérique latine au sein de la France insoumise. Petro soutient qu'« en Colombie, il y a toujours de la fraude et la plus importante se situe au niveau de l'achat

des votes ». Malgré tout, un calme relatif a été souligné grâce à la démobilisation des Farc et à la trêve accordée par d'autres groupes insurgés dans la plupart des régions.

Parallèlement au calendrier politique, ces élections permettent aussi de réactualiser les nombreux procès menés à l'encontre de l'ex-président Uribe, dont Duque est le dauphin. En dépit de l'enquête sur Uribe pour crimes contre l'humanité et de l'emprisonnement de la plupart de ses collaborateurs, ce dernier fait encore partie de l'échiquier politique en tant que sénateur. Il est notamment soupçonné d'implication dans des disparitions de témoins ou des « falsos positivos », exécutions extrajudiciaires où l'armée colombienne assassinait des civils innocents en les faisant passer pour des guérilleros morts au combat. « Une des violations des droits de l'homme les plus macabres de l'histoire de la Colombie », selon le journaliste Gerardo Reyes et le réalisateur Gonzalo Guillén. Récemment, en mai 2018, des suspicions portant sur les liens entre Uribe et les grands chefs de la mafia colombienne ont été relayées par des câbles diplomatiques américains à travers notamment le « New York Times ». D'ailleurs, l'alliance stratégique de son parti s'est faite avec

les figures les plus conservatrices du pays, mêlant dans un « pot-pourri » « curés et tueurs à gages », d'après le journaliste Julio César Londoño.

Une démocratie fragile

Pour Humberto De La Calle, « l'arrivée au pouvoir de Duque signifierait renoncer au progrès en matière de droits et de libertés des Colombiens apporté par la Constitution de 1991 ». En effet, Uribe et Duque ont manifesté à de nombreuses reprises leur désir de réformer la Constitution en créant un lien de pouvoir direct entre le président et le système judiciaire. En outre, leur but est clairement de contrecarrer les accords de paix. Malgré cette intention explicite de violation des lois constitutionnelles, ce candidat est appuyé par trois ex-présidents (Uribe, Pastrana et Gaviria) et une grande partie de la classe dominante (les propriétaires des médias et le patronat). Pourtant, par respect pour les « millions de victimes du paramilitarisme, les millions d'exilés internes au pays et les millions qui ont vu leurs terres usurpées », Julio César Londoño dit qu'il est impossible de soutenir la candidature de Duque.

De son côté, Duque accuse Petro de mener le pays vers une dictature communiste comparable à celle de

PHOTO: EPA-EFE/ MAURICIO DUENAS CASTANEDA



Même menacé maintes fois de mort, le candidat Petro continue sa campagne.

Maduro au Venezuela. Néanmoins, si Petro gagne, il aura un contrepoids constitutionnel que Duque n'a pas.

Gustavo Petro est connu pour avoir dénoncé en tant que parlementaire les liens entre les paramilitaires et la classe politique, y compris dans le cas d'Uribe et sa famille. Menacé de mort, il a dû s'exiler en Belgique quelque temps. Même s'ils sont parfois en désaccord avec une partie de son programme, les partisans de la paix s'unissent autour de lui. Il a d'ailleurs signé des compromis avec les influents Antanas Mockus et Claudia Lopez (de la coalition de Sergio Fajardo et du parti des Verts, arrivés en troisième position lors du premier tour). Petro y réitère l'importance des énergies renouvelables, garantit l'égalité des genres et une éducation publique de qualité. Ces soutiens sont importants, car après un moment de flottement engendré par l'intention de vote blanc de Sergio Fajardo et de Humberto De la Calle, la situation est en train de basculer. Nous assistons à de multiples mobilisations citoyennes : signatures de pétitions par des universitaires manifestant leur soutien au candidat de « la paix », qui considèrent que Petro est un vecteur de changement social unique dans ce contexte historique. Et des millions de messages sur

les réseaux sociaux expriment une prise de conscience collective : « On ne peut pas laisser passer ce grand moment ! »

Le programme de Duque : une remise en question frontale des accords de paix

Des journalistes de renom prennent également la parole : Maria Jimena Duzán votera au second tour pour Petro tout en n'étant pas « petriste », car il en va selon elle de « la survie de la nation ». Certaines minorités appuient pareillement Petro : communautés indigènes, afrodescendants, LGBT, etc. Au niveau international, de grands intellectuels ont à leur tour exprimé leur soutien au candidat de Colombia Humana, tels que l'économiste français Thomas Piketty et le Prix Nobel de littérature 2003 J. M. Coetzee. Et des manifestations de soutien à Petro ont vu le jour en Europe, notamment sur la symbolique place de la République à Paris. Luis I. Sandoval, journaliste d'« El Espectador », parle d'un « tsunami d'adhésions ».

La campagne de Petro a été rythmée par de grandes mobilisations citoyennes et des débats sur les places publiques, ce qui est un événement assez rare dans les mouvements po-

litiques en Colombie. Le candidat a voulu « restituer la place publique comme scène politique » afin de faire un pont réel entre le peuple et le changement. Il cherche à construire une « ère de paix » tout en insistant sur le lien entre la guerre fratricide colombienne et l'injustice profonde inhérente à la société du pays : « La base de la violence colombienne est l'inégalité sociale. »

Depuis un demi-siècle, la Colombie attend un moment de changement politique et social. Ce pays andin aux multiples ressources naturelles a toujours été gouverné par une poignée d'oligarchies familiales plus préoccupées par la vente du pays aux grandes puissances internationales que par un réel changement sociétal. Rappelons que sept bases militaires américaines sont encore aujourd'hui implantées en Colombie et qu'à cause d'un accord de libre-échange, le pays importe de la farine de maïs des États-Unis, alors qu'elle en produit elle-même en grandes quantités, mettant ainsi en danger sa souveraineté alimentaire.

La paix signée par Santos aura-t-elle réellement lieu ?

Le président Santos, membre d'une « dynastie » politique qui

possède les plus grands médias colombiens (« El Espectador », « Semana ») laisse un processus de paix inachevé. Malgré son prix Nobel de la paix, « il existe encore des zones où la paix n'arrive pas », souligne le professeur Jorge Orozco de l'Université catholique Lumen Gentium. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que la Colombie signe des accords de paix. En 1984, ils ont abouti au génocide politique de plusieurs milliers de militants de gauche rassemblés sous l'Union Patriótica, sans que ces crimes soient encore punis. Il n'y a donc pas de corrélation évidente entre un accord de paix et une paix durable, si on considère que depuis 2016, plus de 200 leaders sociaux ont été assassinés, d'après le sénateur Iván Cepeda, porte-parole du Mouvement des victimes des crimes d'État. Pour Alfredo Molano, membre de la Commission de la vérité constituée après les accords de paix, « le conflit colombien a été minimisé et falsifié. On parle de plus de 6 ou 8 millions de victimes ». Pour cette nation, il s'agirait bien d'un mémoricide.



AGENDA

15/06 - 24/06/2018

film | theatre
concert | events

1480/18



Haltet Sie!

Queens of the Stone Age, die Supergroup aus dem Wüstensand kommt zurück nach Luxemburg und wird wohl nicht nur die Wände erzittern lassen.

Wat ass lass S. 2

WAT ASS LASS

25 ans de Fête p. 4

Déjà près d'un quart de siècle qu'elle existe, la Fête de la musique à Dudelange - l'événement populaire est toutefois devenu très commercial.

EXPO

Retour à la maison p. 14

Après la rétrospective (raccourcie) au Mudam, l'artiste Su-Mei Tse est de retour dans la galerie Nosbaum & Reding au grand plaisir des fans.

KINO

Unerlaubtes Begehren S. 20

„Disobedience“ erzählt einfühlsam von der verbotenen Liebe zwischen zwei Frauen in einer jüdisch-worthodoxen Gemeinschaft.



WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.



Am 15. Juni geht es in der Alten Feuerwache in Saarbrücken um die „SubsTanz 18“ – das letzte Stück der Saison wird den Tänzer*innen selbst überlassen.

FÊTE DE LA MUSIQUE



Avec le début de l'été s'annonce aussi la Fête de la musique. Comme chaque année, l'équipe du woxx fait de son mieux pour repérer les innombrables concerts qui inaugurent la saison estivale. Pourtant, il nous est impossible de les reproduire tous dans nos pages. Nous invitons donc nos lectrices et lecteurs à se rendre sur le site officiel www.fetedelamusique.lu afin d'y retrouver l'intégralité des événements.

FÊTE DE LA MUSIQUE

Mit dem Sommeranfang kommt auch die „Fête de la musique“. Wie jedes Jahr bemüht sich das woxx-Team die unzähligen Konzerte, die den Sommer einläuten, aufzulisten. Aber es ist uns leider unmöglich, alle auf unseren Seiten abzudrucken. Wir laden unsere Leser*innen ein, den offiziellen Internetauftritt www.fetedelamusique.lu zu konsultieren um sich über alle Konzerte zu informieren.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**Fête de la musique à Dudelange **p. 4**Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**Su-Mei Tse **p. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 27**Disobedience **S. 20**

FR, 15.6.

KONFERENZ

Der transnationale amerikanische Traum: Lincoln, Marx und Steichen, mit Gerd Hurm, Verwaltungsgebäude des Karl Marx Museums, *Trier (D)*, 19h.

MUSEK

Paul Breisch, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der Leitung von Christopher Ward, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre national de Lorraine, Chœur national de Corée et Andong Civic Chorale, sous la direction de Jacques Mercier, Eui-joong Yoon et Sang-yun Choi, avec Raquel Camarinha (soprano), Julie Robard-Gendre (alto), Thomas Bettinger (ténor) et Sungkon Kim (basse), œuvres de Moulata et Beethoven, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

COVER Queens of the Stone Age, rock, support: CRX, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Holy Hop Circus, release party, support : Freaky Old Nation, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Jam Concept, boucherie Kaiffer, *Luxembourg*, 20h30.

Mamapoca, violin, piano, cajón and vocals, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Antoine Karacostas Trio, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

City Vibes, hip hop party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Die Prophezeiung, von und mit dem Club Szenenwechsel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

SubsTanz 18, Choreografien des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von

WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

Bettina Bruinier, sparte4,
Saarbrücken (D), 20h.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Der kommende Aufstand,
ein Theaterstück oder eine
Erlebnisreise mit unbestimmtem
Ausgang des Ensembles der
Bühne 1, Karl-Marx-Denkmal am
Simeonstiftplatz, Trier (D), 20h.
www.ticket-regional.de/buehne1

Your Very Own Double Crisis Club,
von Sivan Ben Yishai, inszeniert von
Max Claessen, mit Désirée Nosbusch
und André Mergenthaler,
Kasemattentheater, Luxembourg, 20h.
Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

We Teach Life! By and with
Rafeef Ziadah, Bananefabrik,
Luxembourg, 20h. Part of the
Fundamental Monodrama Festival.
www.fundamental.lu

**Offenbach. La petite fabrique des
notes,** de Florent Toniello,
mise en scène d'Isabelle Bonillo,
avec Jean Hilger et Colette Kieffer,
Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

KONTERBONT

Tricot solidaire, Villa Vauban,
Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.
Org. Cohabit'âge et Mamie et moi.

**Ready Set Action : département
postproduction,** projection du
documentaire de Mathieu Fallara
(L 2018. 30'. V.o., s.-t. fr.), Rotondes,
Luxembourg, 18h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

**Urban Night avec Melissa Di Paolo
et Miss Sappho,** photographies et
musique, Kulturfabrik, Esch, 21h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de Kufa's Urban Art.



Jetzt übernehmen die Fake News auch noch die Theaterbühne: „Fake Reports“ von Katrin Röggl am 15. und 16. Juni in der sparte4 in Saarbrücken.

SA, 16.6.

JUNIOR

Der Ursprung der Rosen, Lesung
und szenische Darstellung mit Kim
Agostini und Luna Cabral (> 10 Jahre),
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 10h30.
Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Atelier de dessin archéologique
et réinterprétation artistique,**
(> 10 ans), bâtiment Metz Métropole,
Metz (F), 10h30.
Tél. 0033 3 87 20 10 00.
www.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire :
evenements@metzmetropole.fr ou par
tél. 0033 3 87 39 71 67.

Dans le cadre des Journées nationales
de l'archéologie.

Atelier de taille préhistorique,
(> 12 ans), bâtiment Metz Métropole,
Metz (F), 12h. Tél. 0033 3 87 20 10 00.

www.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire :
evenements@metzmetropole.fr ou par
tél. 0033 3 87 39 71 67.
Dans le cadre des Journées nationales
de l'archéologie.

Visite guidée interactive, (3-6 ans),
Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg,
14h. Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Dessine-moi la « route espagnole »,
atelier de peinture (6-12 ans),
Musée Dräi Eechelen, Luxembourg,
14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

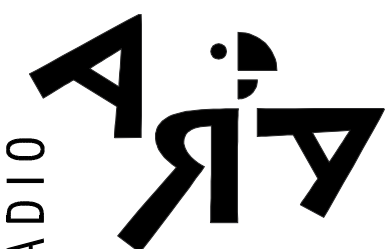
Le jeu de couleurs, atelier de
peinture et bricolage (6-12 ans),
Musée national d'histoire et
d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Rastermania, Fotoatelier (5-12 Joer),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg, 15h - 17h.
Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

**Atelier d'initiation à l'illustration
poétique,** avec l'artiste Álvaro Marzán
et la poète Corina Moscovich (> 8 ans),
Neimënster, Luxembourg, 15h + 16h30.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du Printemps des
poètes. Réservation recommandée.

KONFERENZ

Le verre en contexte funéraire :
quelques exemples lorrains, avec
Élise Maire et Amandine Remigy,
bâtiment Metz Métropole, Metz (F),
11h. Tél. 0033 3 87 20 10 00.
www.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire :
evenements@metzmetropole.fr ou par
tél. 0033 3 87 39 71 67.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Mardi
19.06.2018
20:00 - 21:00

Soul Influence

La soul, plus qu'un genre de musique : une manière de vivre, une connexion aux vibrations cosmiques, une quête. La soul, c'est la vérité déclinée en émotion. Qu'est-ce qui est vrai ? La quête est permanente. Soul plus influence est égal à quête de vérité plus classique, qui est égal à intemporalité. Et on y parle musique !

Le troisième mardi de chaque mois, de 20h à 21h.

EVENT

WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

© WIKIPEDIA



Il saura captiver les cœurs les plus purs : le chanteur allemand Joris.

FÊTE DE LA MUSIQUE

Un quart de siècle déjà

Luc Caregari

Alors que la météo reste moribonde, quand elle n'est pas carrément apocalyptique, la saison estivale sera enclenchée ce weekend à Dudelange avec la traditionnelle Fête de la musique.

Pionniers des fêtes de la musique sur le territoire grand-ducal, ce n'est pas pour rien que les Dudelangeois-es en organisent toujours et encore la plus grande édition. Tandis que d'autres communes, comme la capitale, peinent un peu à maintenir le niveau, la commune du Sud a, elle, réussi à en faire un rendez-vous immanquable et une fête populaire qui attire les foules.

Et cette année aussi, il y a de quoi être content-e. Pour cette 25^e édition, il y en a pour tous les goûts et tous les âges. Une fois n'est pas coutume, commençons par le haut de l'affiche, tenu cette année par le chanteur allemand Joris. Âgé de seulement 28 ans, il connaît pourtant bien les rouages de l'industrie musicale d'outre-Rhin, puisque (selon sa page Wikipedia du moins) il a commencé à composer des chansons dès l'âge de cinq ans. Après être passé par quelques groupes lycéens, il a obtenu un diplôme à la fameuse Popakademie de Mannheim avant de se jeter dans le business. D'abord en tant que meneur du groupe Oakfield, puis en solo. Ses chansons plutôt doucerettes feront consensus parmi le grand public.

Autre tête d'affiche mais même domaine musical, quoique avec une tonalité plus pop, les Port Cities. Bien nommés, vu qu'ils nous viennent de Halifax, capitale de la province canadienne de Nouvelle-Écosse. Formé en 2015 par les trois amis Dylan Guthro, Breagh MacKinnon et Carleton Stone – qui s'étaient tous déjà fait un nom en solo avant –, le groupe n'a sorti son premier album que l'année dernière. Ce qui ne l'empêche pas de collectionner les tournées depuis.

Un peu plus rugueux mais non moins poétiques, les Allemands d'Antiheld, qui se décrivent comme étant des punks à chiens de Stuttgart – alors que pourtant, ils sont plutôt mignons avec leurs crêtes et leurs guitares acoustiques. Dans la même lignée des singers-songwriters, on peut citer encore l'Allemande Lotte, l'Irlandais Shane Ó Fearghail et Luke Noa.

Pour les amatrices et amateurs de musique un peu plus dure, il faudra se rabattre sur les héros locaux, qui se donnent traditionnellement rendez-vous au « Why Not » Stage (près du café du même nom). Pour le metal, ce seront les vétérans de Desdemonia qui feront bouger la foule à côté des thrash métalleux de Lost in Pain. Le rock indé local sera représenté par les Tuys, le rap par le jeune et très talentueux Maz à côté d'autres formations comme TNNE ou encore Mindpatrol.

Vu qu'il est impossible de citer tous les groupes – ils sont près de 80 sur 16 scènes en plein air et dans les cafés – quelques mots encore sur l'organisation. Logiquement, il est préférable de s'y rendre en transports publics, la situation de parking dans la ville de Dudelange n'étant déjà pas rose au quotidien. La commune organise pour cela un service de bus gratuit qui circule toutes les 30 minutes dans les rues principales adjacentes au centre-ville fermé à la circulation, début vers 18 heures et dernière course vers 3 heures du matin. Inutile de préciser que la ville dispose de pas moins de trois gares desservies par les CFL, donc tout invite à laisser la voiture au garage.

Si le succès populaire de la Fête de la musique à Dudelange est indéniable, il ne reste que très peu de l'esprit original de la fête inventée jadis par Jack Lang. Comparée à sa version parisienne où l'anarchie gagne les rues et où tout le monde joue un peu comme il veut, cette version luxembourgeoise semble un peu trop événementielle et aseptisée. Peut-être faudra-t-il penser à ouvrir un peu la formule à l'avenir... avant que d'autres villes ne le fassent.

Toutes les infos sous : www.fdlm-dudelange.lu

Dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie.

La découverte d'une enseigne en bois, rue des Allemands à Metz, avec Ivan Ferrarasso, bâtiment Metz Métropole, Metz (F), 15h30. Tél. 0033 3 87 20 10 00. www.metzmetropole.fr Inscription obligatoire : evenements@metzmetropole.fr ou par tél. 0033 3 87 39 71 67. Dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie.

MUSEK

Pavol Valášek, récital d'orgue, œuvres de Bach et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Rock University, Rockhal, Esch, 18h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Zwischen Michel & Germania - mit Liedern durch die Geschichte, mit dem Duo „Geschichte in Liedern“, Rheinisches Landesmuseum Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 97 74-0. www.landesmuseum-trier.de Im Rahmen der Ausstellung „Karl Marx. Leben. Werk. Zeit.“

Into the Woods, Musical von Stephen Sondheim, inszeniert von Dean Welmington, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Così fan tutte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Pelléas et Mélisande, opéra de Claude Debussy, sous la direction musicale d'Alejo Pérez, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Juan Carlos Muñoz, avec Daniel Gruselle (bandonéon) et Adrien Brogna (guitare), œuvres de Barroso, Kuwahara, Piazzolla et Kagajo, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire www.ensemble-a-plectre.com

Ensemble instrumental Aicopi, cuerdas latinas, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Élèves des classes de chant et chorale mixte du conservatoire, sous la direction de Nancy Back-Kelsen,

WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

œuvres entre autres de Lortzing, Schubert et Verdi, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Country Cooking, rock'n'roll, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Alfabeto runico, trio à cordes, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 22h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

PARTY/BAL

Club Gaida Birthday Party, with Django Ze, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 18h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

THEATER

Monolabo, représentation de quatre monologues en allemand et français, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h - 23h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival. www.fundamental.lu

Das Wunder um Verdun, szenisch-musikalische Annäherung an das Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Spieler, von Boris C. Motzki, nach dem Roman von Fjodor M. Dostojewski, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Die Prophezeiung, von und mit dem Club Szenenwechsel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Der kommende Aufstand, ein Theaterstück oder eine Erlebnisreise mit unbestimmtem Ausgang des Ensembles der Bühne 1, Karl-Marx-Denkmal am Simeonstiftplatz, *Trier (D)*, 20h. www.ticket-regional.de/buehne1

Your Very Own Double Crisis Club, von Sivan Ben Yishai, inszeniert von

Max Claessen, mit Désirée Nosbusch und André Mergenthaler, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. Pôle impro Luxembourg.

Cupcakes et dépression, de Julie Kirschwing, avec la cie Le jus des planches, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Journées nationales de l'archéologie, visites guidées et stands thématiques, bâtiment Metz Métropole, *Metz (F)*, 9h - 17h30. Tél. 0033 3 87 20 10 00. www.metzmetropole.fr

Tag der offenen Tür der Echternacher Musikschule, Trifolion, *Echternach*, 10h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Brunch poétique, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 12h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu
Dans le cadre du Printemps des poètes. Réservation recommandée.

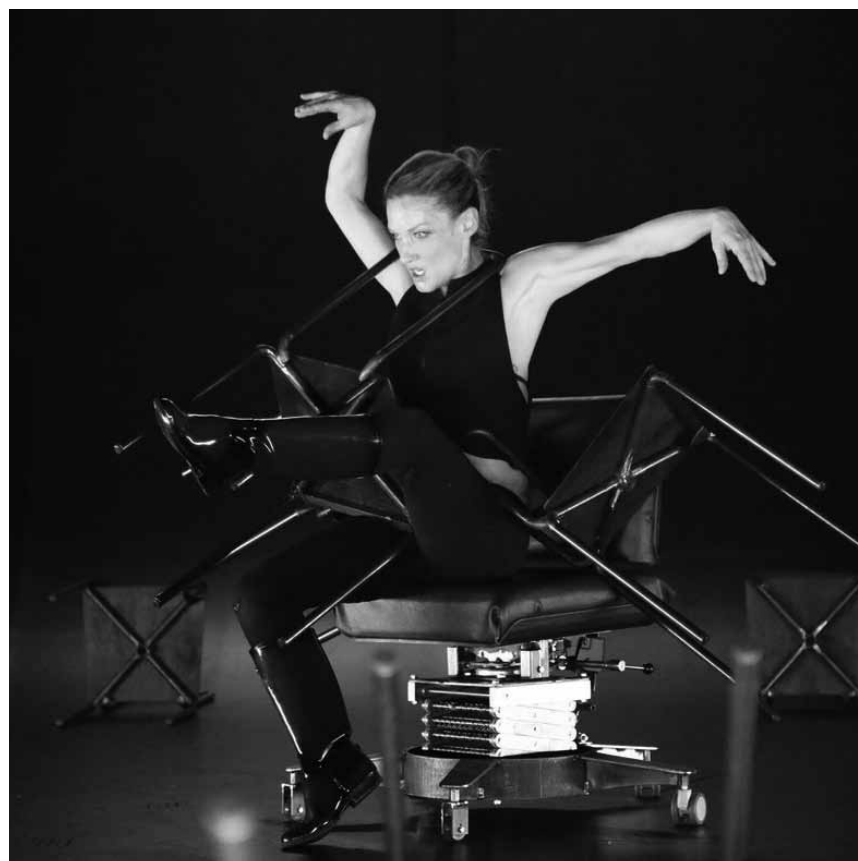
Urban Talk avec Julieta XLF, atelier interactif, Kulturfabrik, *Esch*, 13h - 16h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

Fest vun der Natur, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 14h - 18h. Tél. 29 04 04-1.

Des portraits d'Edward Steichen à la photographie numérique : l'évolution des techniques d'exposition, photoshooting pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h.
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Workshop poetry slam, (> 12 ans), Neimënster, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du Printemps des poètes. Réservation recommandée.



La danseuse et chorégraphe Sylvia Camarda reprend les chemins de l'exil avec la reprise d'« Ex(s)ilium » le 17 juin à la Bananefabrik.

Intra Urban Youth Dance Festival, pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 15h30 - 18h.

Lire, dire, écrire ou l'ardeur de la parole libérée, rencontre avec Filipa Leal, animée par Sónia Da Silva, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du Printemps des poètes.

Marx & The Revolution, Kurzfilmprogramm, Broadway Filmtheater Trier, *Trier (D)*, 17h.

Future Talent Stage, pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 19h - 22h.

Grande nuit de la poésie, lectures par Evelyn Schlag, Simon Raket, Maria Cabrera, Jean-Paul Klée, István Turczi, Nico Helminger, Corina Moscovich, Hester Knibbe, Justyna Bargielska et Filipa Leal, encadrement musical par United Instruments of Lucilin, lecture des lauréats du concours Jeune Printemps, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du Printemps des poètes.

Epic Skills, festival de sports urbains, compétition de freestyle soccer, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

SO, 17.6.

JUNIOR

Atelier de taille préhistorique, (> 12 ans), bâtiment Metz Métropole, *Metz (F)*, 12h. Tél. 0033 3 87 20 10 00. www.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire : evenements@metzmetropole.fr ou par tél. 0033 3 87 39 71 67.
Dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie.

Paris Paris ! Théâtre musical autour des Années folles (9-12 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

D'Lëtzebuerger an de franséische Konzentratiounslager am Éischte Weltkrich, mam Jim Carelli, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

Les couleurs de l'habitat gallo-romain : quelques exemples d'enduits peints découverts à Metz, avec Magali Mondy et Dominique Heckenbenner, bâtiment Metz Métropole, *Metz (F)*, 15h30. Tél. 0033 3 87 20 10 00. www.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire : evenements@metzmetropole.fr ou par tél. 0033 3 87 39 71 67.

ERAUSGEPICKT



L'Académie théâtrale d'été pour jeunes et adultes.

Du 2 juillet au 17 août, 20 stages « Découvertes » sont proposés et encadrés par les professionnels de la scène afin de permettre à tout-e-s de toucher au monde de la scène, du jeu d'acteur, des personnages et de la communication. Une semaine de stage intense à l'École de théâtre (595L, rte de Neudorf, L-2220 Luxembourg) pour donner aux participants le goût à la créativité et du jeu de comédien. Les professionnels de la scène invité-e-s pour encadrer les participants ont une expérience importante de la formation ici au Luxembourg. Plus d'informations : www.ecoletheatre.lu ou tél. 26 20 36 20.



Das Projekt „Learning by Doing“ sucht Interviewpartner*innen

Bei manchen schleicht sich der Gedanke ganz allmählich ein, bei anderen ist er plötzlich da: **Aussteigen, etwas ganz anderes machen.** Das Leben radikal ändern. Noch einmal von vorne anfangen. Dieser Gedanke ist vielen vertraut. Die wenigstens allerdings wagen sich diesen Schritt zu gehen. Und doch erfährt man immer wieder von diesen Menschen, die den Absprung riskiert und gewonnen haben - oder auch gescheitert sind. Diese Aussteiger*innen sucht Luca Pauer, Leiterin der sparte4 und Theaterpädagogin am Saarländischen Staatstheater für das Theaterprojekt „Learning by Doing“. Dazu begibt Pauer sich gemeinsam mit der Regisseurin Doro Schroeder auf Spurensuche und befragt Menschen, die den Sprung in ein anderes Leben riskiert haben. Die beiden Frauen suchen noch **Interviewpartner*innen, die über ihre Erfahrungen berichten möchten:**

sei es als Aussteiger*innen, Quer- oder Wiedereinsteiger*innen. Wer das Team bei der Recherche unterstützen und über die eigenen Erfahrungen berichten möchte wendet sich an: l.pauer@staatstheater.saarland



Proposition de stages

Afin de développer les compétences dans le secteur spatial, un accord spécifique a été conclu entre le ministère de l'Économie et l'Agence spatiale européenne (ESA) en vue de permettre aux jeunes diplômé-e-s luxembourgeois-e-s d'obtenir une première expérience professionnelle dans différents secteurs relevant du domaine de l'aérospatial. Pour l'année 2018, l'ESA propose **11 postes de stage à des étudiant-e-s luxembourgeois-e-s.** À travers le programme « **Luxembourgish Young Graduate Trainees** » (LuxYGT), les étudiant-e-s bénéficieront d'une **expérience de valeur qui les qualifie pour de nombreux postes dans l'industrie spatiale, des instituts de recherches renommés et, bien sûr, auprès de l'ESA.** Tout au long de leur formation, les stagiaires sont soutenus par un tuteur expérimenté, membre du personnel de l'Agence spatiale européenne. Le programme LuxYGT s'adresse aux diplômé-e-s de nationalité luxembourgeoise qui ont obtenu leur diplôme universitaire au cours des 2 dernières années (les étudiant-e-s en dernière année de master peuvent également poser leur candidature). Les candidat-e-s retenu-e-s auront l'opportunité d'occuper les postes **pendant une durée de 12 mois avec une possibilité de prolongation de 12 mois supplémentaires.** La rémunération mensuelle s'élève à environ 2.400 euros exonérés d'impôts (assurance maladie et accident comprise). L'ESA dispose de centres qui assument chacun des responsabilités bien définies, dans différents pays d'Europe. Actuellement, les postes ouverts dans le cadre du programme LuxYGT se trouvent à l'ESRIN

(European Space Research Institute), implanté à Frascati, à l'EAC (European Astronaut Centre) implanté près de Cologne, à l'Estec (European Space Research and Technology Centre), implanté à Noordwijk et à l'Esoc (European Space Operations Centre), situé à Darmstadt. Le détail des 11 offres de stages auprès de l'ESA ainsi que les modalités de candidature peuvent être consultés sur le site internet mecc.gouvernement.lu/fr/LuxYGT. Les candidat-e-s intéressé-e-s par cette expérience professionnelle sont invité-e-s à **remettre leur dossier de candidature par e-mail à l'adresse luxygt@eco.etat.lu avant le 9 juillet.**

PixxelCult

Im Rahmen einer öffentlichen Feierstunde wurde am Samstag, dem 2. Juni im Historischen Museum Saar am Saarbrücker Schlossplatz die **neue Online Plattform zur künstlerischen Dokumentarfotografie in der Großregion** vorgestellt. „PixxelCult“ e. V. entwickelt ein Archiv für zeitgenössische künstlerische Dokumentarfotografie in der Großregion. Diese Sammlung ist als **nicht kommerzielles und grenzüberschreitendes Bildgedächtnis** beispiellos in der EU. Eine Jury von renommierten Fotografie-Expert*innen aus der Großregion hat unlängst erstmals eine Auswahl aus weit über hundert eingereichten Serien getroffen und damit den Grundstein des Archivs gelegt. Mit der Online-Plattform will der Verein den komplexen Kulturraum Großregion in allen Facetten bildlich erlebbar machen und so zu seiner Identität beitragen. In einer kleinen Präsentation des Historischen Museums Saar werden **bis zum 19. August** jeweils stellvertretend für eine ganze Serie 34 Einzelfotos von Fotografen der Großregion gezeigt. Die kompletten Serien laufen als Dauerschleife in einer Beamer-Präsentation. Vollständig und mit allen Funktionen lässt sich „PixxelCult“ vor allem aber online erfahren : www.pixxelcult.de



WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

Dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie.

MUSEK

Saarländisches Staatssorchester, unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Mary Carewe (Gesang), Songs aus „James Bond“-Filmen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 10h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Antoine Karacostas Trio, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Jean Muller und Alexander Koryakin, Klavierkonzert, Werke unter anderen von Debussy, Mussorgsky und Ligeti, Haus Beda, Bitburg, 11h.

Bernd Glemser, Klavierkonzert, Werke von Haydn, Beethoven und Rachmaninow, Alte Abtei, Mettlach (D), 11h. www.musik-theater.de Im Rahmen der Kammermusiktag.

Déi Jonk vu fréier op de Brieder déi d'Welt bedeiten, 11. Editioun vum Senioreconcert, Artikuss, Soleuvre, 15h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

Chœur de l'Université du Luxembourg, sous la direction de Julia Pruy, œuvres entre autres d'Arbeau, Barber et Brahms, église protestante, Luxembourg, 17h. Dans le cadre du Printemps des poètes.

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der Leitung von Christopher Ward, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Victor Puhl, Werke unter anderen von Elgar, Verdi und Delibes, an der Porta Nigra, Trier (D), 20h.

THEATER

Unruhe, Choreografie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

SubsTanz 18, Choreografien des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

The Second Copy: 2045, de et avec Youness Atbane, Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival. www.fundamental.lu

Der kommende Aufstand, ein Theaterstück oder eine Erlebnisreise mit unbestimmtem Ausgang des Ensembles der Bühne 1, Karl-Marx-Denkmal am Simeonstiftplatz, Trier (D), 20h. www.ticket-regional.de/buehne1

Ex(s)ilium, nouvelle version, de et avec Sylvia Camarda, Bananefabrik, Luxembourg, 20h15. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival. www.fundamental.lu

KONTERBONT

Rencontres sans frontières, sports, animations, concerts, stands d'information, complexe sportif Boy Konen, Luxembourg-Cessange, 8h - 20h. Org. Ville de Luxembourg, Optin et Clae.

Glacismaart, pl. Auguste Laurent, Luxembourg, 10h - 17h.

Epic Skills, festival de sports urbains, tournois de street soccer, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Fest vun der Natur, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 10h - 18h. Tel. 29 04 04-1.

Journées nationales de l'archéologie, visites guidées et stands thématiques, bâtiment Metz Métropole, Metz (F), 10h - 17h30. Tél. 0033 3 87 20 10 00. www.metzmetropole.fr

Matinée poétique, lectures par Evelyn Schlag, Simon Raket, Maria Cabrera, Jean-Paul Klée, István Turczi, Nico Helminger, Corina Moscovich, Hester Knibbe, Justyna Bargielska et Filipa Leal, galerie Simoncini, Luxembourg, 11h - 13h. Tél. 47 55 15. www.galeriesimoncini.lu Dans le cadre du Printemps des poètes.

Porte ouverte, animations pour toute la famille, Mutterter Haff, Moutfort, 11h - 18h. Tél. 27 69 27-1. www.mathellef.lu Org. Mathëllef asbl.

LökoBrunch, Mesa, Esch, 12h. Réservation obligatoire : lokobrunch@transition-minett.lu

Urban Talk avec Sandra Biewers, atelier interactif, sous le viaduc, près du 9, rue d'Audun, Esch, 13h - 16h. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

Art in transit, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielt Féierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Aschreiwung erwünscht.

Visite guidée, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Festung, Geschicht, Identitéiten, Féierung, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tel. 26 43 35. www.m3e.public.lu Sprooch: L/D.

Mots, sons et couleurs, concert-conférence autour de Pierre Garnier et Théo Kerg avec Noémie Desquiotz-Sunnen, Michel Mootz, Paul Mootz et Myriam Sunnen, avant la conférence : visite guidée de l'église par Marc Jeck à 16h, église du Saint-Esprit, Fetschenhof-Cents, 17h. www.cnl.public.lu Org. Centre national de littérature, Sacem et Noise Watchers Unlimited.

Der junge Karl Marx, Vorführung des Films von Raoul Peck (F/D/B 2017. 118'. O-Ton) mit anschließendem Themengespräch mit Beatrix Bouvier, Broadway Filmtheater Trier, Trier (D), 17h.

Le romancier, poète et essayiste franco-congolais Alain Mabanckou est l'invité de l'institut Pierre Werner à Neimënster le 18 juin pour le temps d'une lecture.



WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

Routwäissgro, Avant-Première vun den Episoden „New York, New York“ vum Loïc Tanson an „Histoire d'O“ vum Jacques Molitor, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MO, 18.6.

MUSEK

The Offspring, punk rock, support: Anti-Flag + Versus You, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu
SOLD OUT!

Megadeth, trash metal, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu
SOLD OUT!

THEATER

Der Spieler, von Boris C. Motzki, nach dem Roman von Fjodor M. Dostojewski, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

KONTERBONT

Café de Babel, pratique des langues étrangères, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 19h. Tél. 31 02 62 40-5.

Le monde est mon langage, lecture avec Alain Mabanckou, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

Acacio Da Silva - Le remarquable parcours d'un cycliste cosmopolite, présentation du livre de Henri Bressler, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 19h.

Café philo, avec Céline Veitmann et Jean-Philippe Wagnon, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
www.seveluxembourg.org

DI, 19.6.

JUNIOR

No Fishing, Bastelatelier (4-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Monoparentalité = précarité ? Café-débat « science et société » avec Anne-Catherine Guio, Corinne Cahen, Anik Raskin, Stéphanie Ravat et Elisabeth Keil,



Sein letzter Sci-Fi-Roman „Hologrammatica“ hat in Deutschland wie auch in Luxemburg hohe Wellen geschlagen: Am 19. Juni ist Tom Hillenbrand im Cercle Cité zu Gast.

Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Org. Liser.

Shelomo Selinger - rescapé de la Shoah, conférence-témoignage, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Inscription obligatoire : contact@neimenster.lu
Org. Memoshoah Luxembourg et CCAN.

Kauderwelsch Deluxe: Kunstprojekte und Sprachdiversität, Rundtischgespräch mit Ute Henning, Christian Mertens und Claudine Muno, moderiert von Anne Schaaf, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Im Rahmen der Vortragsreihe „Kunst sucht Schule“.

„[...] über Nacht zu Heuchlern geworden.“ Ermittlungen der Gestapo Trier gegen ehemalige Separatisten, mit Lena Haase, Stadtmuseum Simeonstift Trier, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de

Femme, palestinienne, députée israélienne - le cocktail à risque, avec Haneen Zoabi, centre culturel Am Duerf, *Luxembourg-Weimerskirch*, 20h.
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

MUSEK

Così fan tutte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Brian Fallon & The Howling Weather, rock, support: Red Cloud, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Black Stone Cherry, alternative rock, support: Voodoo Kingdom, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Shakira, pop, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Nain porte quoi ? Théâtre musical avec Borisowitsch et Jhang, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Sofia Soloists Chamber Orchestra, sous la direction de Plamen Djouroff, avec Maria Solozobova (violin), Sabine Weyer (piano) et Joan Martí-Frasquier (saxophone baryton), œuvres de Bach, Goleminov, Vrtchanska et Mendelssohn, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Marie-Louise Ekman Is a Friend of Mine, Produktion des Jugendclubs, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Artus, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu
COMPLET !

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : grand vase Art déco (1935), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

Histoires de migrations, présentation du nouveau jeu de cartes réalisé par les Archives nationales en partenariat avec Alter & Ego et le Centre de documentation sur les migrations humaines de Dudelange, Archives nationales, *Luxembourg*, 18h. Tél. 24 78 66 60. www.anlux.lu

Hologrammatica, Lesung mit Tom Hillenbrand, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Einschreibung erforderlich: bibliotheque@vdl.lu oder Tel. 47 96 27 32. Im Rahmen der „Mardis littéraires“.
woxx.eu/hologrammatica

Poetry Slam Night, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 20h. Tel. 55 05 74 68.

WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

MI, 20.6.

KONFERENZ

La guerre des métaux rares ou la face sombre de la transition énergétique, avec Guillaume Pitron, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Inscription obligatoire jusqu'au 18.6 : events@etika.lu
Org. etika et Attac Luxembourg.

Irgendwas mit Big Food - Wie Lebensmittelkonzerne arme Menschen krank machen, mit Thomas Kruchem, Aktion 3. Welt Saar, *Losheim-am-See (D)*, 18h. Tél. 0049 6872 99 30 56. www.a3wsaar.de

La Squadra Azzurra, patrimoine de l'identité italienne, avec Denis Scuto, animé par Sébastien Louis, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Football et immigration ».

Le langage des émotions, avec Isabelle Chapuis, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire : www.designfriends.lu
Org. Design Friends.

Die Vernunft und ihr Gott. Zur philosophischen Theologie bei Kant, mit Robert Theis, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, bâtiment des sciences, *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 66 44-60 00. www.uni.lu
Im Rahmen der Vortragsreihe „Die Gretchenfrage: 'Sag, wie hast du's mit der Religion' - mit Gott?“.

Violence à l'école, soirée pour parents avec Fari Khabirpour, centre Nicolas Braun, *Hesperange*, 19h30. www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

MUSEK

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der Leitung von Christopher Ward, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

When 'Airy met Fairy + Them Lights, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
Im Rahmen der Rocklab Sessions.

Monarchie Operette Budapest, Operetten Revue, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

André Mergenthaler, récital de violoncelle, église, *Kayl*, 20h.

Opal Ocean, flamenco/rock, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

THEATER

Ewig Jung, Songdrama von Eric Gedeon und Peter Jordan, inszeniert von Tobias Materna, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. www.theater-trier.de

Das Wunder um Verdun, szenisch-musikalische Annäherung an das Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Marie-Louise Ekman Is a Friend of Mine, Produktion des Jugendclubs, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble Futur II Konjunktiv, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Sascha Gutzeit, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Jenny und Karl: Pfandhaus und Champagner. Ein Briefwechsel, von und mit Uschi Britz, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nederlands Dans Theater 1, chorégraphies de Sol Léon et Paul Lightfoot, Crystal Pite et Marco Goecke, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Während in seiner Heimat das runde Leder die Hauptrolle spielt, kommt der russische Pianist Evgeny Kissin lieber in die Philharmonie um ein Rachmaninow Rezital zum Besten zu geben – am 21. Juni.



Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Mondscheintour für Genießer, Besuch der unterirdischen Kasematten des Historischen Museums Saar und dem Genuss-Thema „Kult(ur)getränk Bier“, Treffpunkt, Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. Anmeldung erforderlich: www.leidinger-saarbruecken.de/events

Arboretum Kirchberg - parc Klosegrännchen, visite guidée, départ à l'entrée du parc, bd Pierre Werner/rue Leydenbach, *Luxembourg*, 18h.

Gudde Gendaarm, béise Gendaarm, Liesung mam Jean Schoos, Café Diderich, *Esch*, 18h30.

You'll Never Work Alone, Lesung mit anschließendem Gespräch mit Stephan Thiemoonds, Museum am Dom, *Trier (D)*, 19h.

Parterrewohnung, literarisch-musikalische Reise durchs Wohnzimmer, von und mit Michel Clees, begleitet von Danielle Hennicot (Bratsche), Anne Kaftan (Bassklarinette) und Georges Urwald (Klavier), Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

DO, 21.6.

JUNIOR

No Fishing, Bastelatelier (4-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Moving towards Circular Economy, lunch debate with Christian Schulz and Georges Kieffer, Caritas Luxembourg, *Luxembourg*, 12h. Registration needed until June 19th: nadia.bemtgen@caritas.lu

Das französische Bildungssystem - Der alltägliche Spagat zwischen egalitärem Anspruch und elitärer Auslese, Stadtarchiv, *Saarbrücken (D)*, 18h. Im Rahmen der Konferenzreihe „Macrons neues Frankreich -

WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.



Du théâtre musical festif et léger à l'image du maître de l'opérette, c'est la proposition de fin de saison du TOL avec « Offenbach. La petite musique des notes », entre autres dates ce vendredi 15 et les 20 et 21 juin.

Hintergründe, Reformansätze und deutsch-französische Perspektiven".

L'Europe, ma santé... et moi, dialogue citoyen avec Lydia Mutsch et Vytenis Andriukaitis, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 18h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Inscription obligatoire : comm-citizens-dialogue-luxembourg@ec.europa.eu ou tél. 43 01 34-925. Org. Commission européenne - représentation au Luxembourg.

Wie viel Engels steckt in Marx? Mit Eberhard Illner, Rheinisches Landesmuseum Trier, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 97 74-0. www.landesmuseum-trier.de

Marx als politischer Soziologe: Klassenkämpfe und Populismus, mit Oliver Nachtwey, Verwaltungsgebäude des Karl Marx Museums, Trier (D), 19h30.

MUSEK

Salome, Musikdrama von Richard Strauss nach der gleichnamigen Novelle von Oscar Wilde, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Evgeny Kissin, récital de piano, œuvres de Rachmaninov, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Grand Corps Malade, slam, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Limp Bizkit, rap/rock, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Victor Puhl, Werke von Berlioz, Dvorák, Bernstein und Ravel, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Monarchie Operette Budapest, Operetten Revue, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

THEATER

Intensität, Choreografien von Shahar Biniamini und Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Spieler, von Boris C. Motzki, nach dem Roman von Fjodor M. Dostojewski, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Nederlands Dans Theater 1, chorégraphies de Sol Léon et Paul Lightfoot, Crystal Pite et Marco Goecke, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Offenbach. La petite fabrique des notes, de Florent Toniello, mise en scène d'Isabelle Bonillo, avec Jean Hilger et Colette Kieffer,

Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

L'ambre jaune dans l'Antiquité, atelier pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h - 20h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Renc'Art - Œuvre du mois : grand vase Art déco (1935), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

Eng Grimmél poteren, Liesung mam Lex Roth a live Karikaturen vum Carlo Schneider, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

Volo, folk, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

THEATER

Verlangen, Choreographien von Jiri Kylian, Stijn Celis und Andonis Foniadakis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Cash - Und ewig rauschen die Gelder, von Michael Cooney, inszeniert von Caroline Stolz, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Das Wunder um Verdun, szenisch-musikalische Annäherung an das Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble Futur II Konjunktiv, Tufa, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Die Nacht geht auf, von Klauspeter Bungert, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

FR, 22.6.

MUSEK

Patrick Colombo, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, Echternach, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

Die Münchner Musiker vom Diogenes Quartett treten am 24. Juni in der alten Abtei in Mettlach auf.



WAT ASS LASS | 15.06. - 24.06.

Le dimdon, de Georges Feydeau, avec la cie Le vestibule, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Urban Night avec Emile Hengen et DJ Lowic, photographies et musique, Diva Café, *Esch*, 21h. Tél. 26 53 24 44. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

SA, 23.6.

JUNIOR

Lückentext-Installatioun, Bastel- a Molatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.

Runnin' Blue, Jugendstück von Anouk Saleming, inszeniert von Luca Pauer, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

MUSEK

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nabucco, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der Leitung von Christopher Ward, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

A Perfect Circle, prog rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Mohamed Allaoua, chanson kabyle, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

KONTERBONT

Urban Talk avec Marc Pierrard, atelier interactif, pl. de la Résistance, *Esch*, 13h - 16h. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

Poetry Slam Workshop für Nachwuchs-Poeten, Museum am Dom, *Trier (D)*, 14h. Einschreibung

erforderlich bis zum 20.6. unter museumpaedagogik@bistum-trier.de.

Opium des Volkes, Poetry Slam, Museum am Dom, *Trier (D)*, 22h.

SO, 24.6.

JUNIOR

Die Zaubersocke, Mitmach-Zaubershow mit Zauberer Kalibo (> 4 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer, Familienstück mit Musik von Konstantin Wecker (> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Saarländisches Staatstheater, unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Arabella Steinbacher (Violine), Werke von Beethoven und Dvorák, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Véronique Gayot Band feat. Timo Gross, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Diogenes Quartett, Streichkonzert, Werke von Mozart, Wolf und Schubert, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. www.musik-theater.de Im Rahmen der Kammermusiktage.

3. Kammerkonzert, Werke von Schelb, Frith und Foote, Römersaal der Vereinigten Hospitien, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Someday Jacob, Indie Folk/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Bryan Adams, rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de réalisation des projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que d'exploitation, de gestion et d'entretien du patrimoine immobilier le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 Responsable financier m/f

1 Réceptionniste / standardiste m/f

Les descriptifs détaillés des postes et profils demandés sont consultables sur le site internet du Fonds Belval : www.fonds-belval.lu (onglet offres d'emploi)

Les engagements seront à durée indéterminée. Le poste du responsable financier est un poste à temps plein et celui du réceptionniste / standardiste un poste à temps partiel (50%). Les demandes de candidature comportant une lettre de motivation, le curriculum vitae, les références et expériences professionnelles, des copies des diplômes et une photo récente, sont à adresser pour le 29 juin 2018 au plus tard à l'adresse suivante :

Le Fonds Belval

Félicie Weycker
Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

von Kathrin Mädler, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Zertritt dir die Füße, nur Mut! Von Matthias Naumann, inszeniert von Johannes Wenzel, mit dem Ensemble Futur II Konjunktiv, Tufa, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Sing by foot, atelier de chant, déjeuner et randonnée culturelle de 8 km avec Camille Kerger (chant) et Christian Ries (rando), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 10h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu Inscription obligatoire : www.inecc.lu Org. Institut européen de chant choral.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Fête champêtre, animations, spectacle et concerts de The Zoïds et The Fathers & E, « A Schiir »,

Wolkrange (B), 11h. Org. Harmonie royale l'Amicale.

Urban Talk avec Helen Bur, atelier interactif, 10, op der Léier, *Esch*, 13h - 16h. Dans le cadre de Kufa's Urban Art.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h.

Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Nom de code : Renaissance, concert avec l'ensemble Les Sonadori, promenade musicale et bal renaissance à l'Orangerie, Arsenal, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

EXPO

EXPO



Der Musiker und Maler Julien Hübsch hält mit „A Deeper Understanding“ im Pavillon du Centenaire in Esch Einzug – vom 16. Juni bis zum 14. Juli.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me.* - *di.* 10h - 18h, *ma* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma.*, *me.*, *ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma.*, *me.*, *ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je.* - *lu.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma.*, *je.* - *di.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert les 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu.*, *me.*, *je.*, *sa.* + *di.* 10h - 18h, *ve.* nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me.*, *ve.* - *di.* 12h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

Arlon (B)

Nicole Christophe, Françoise Pierson et Lydia Wauters : Terres neuves

céramiques, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), jusqu'au 24.6, *lu.* - *ve.* 9h - 18h30, *sa.* 9h30 - 17h et *di.* 24.6 de 15h - 18h (dévernissage).

Bech-Kleinmacher

Gaby Braun: Impressionen von der Musel

LAST CHANCE Molerei, Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), bis de 17.6., *Fr.* - *So.* 11h - 18h.

Beckerich

Raymond Weiland : Théâtre intérieur

peintures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 1.7, *me.* - *di.* 14h - 20h.

Bertrange

Pablo E. Piovano: Landwirtschaft der Gifte und ihr Preis für den Menschen

LAST CHANCE Fotografien, Belle Étoile (rte d'Arlon), bis zum 16.6., *Fr.* 9h - 21h, *Sa.* 9h - 19h.

Clervaux

Henrik Spohler : The Third Day

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.3.2019, en permanence.

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9, en permanence.

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5.2019, täglich.

Lëtzebuerg an den Éischte Weltkrich

hall polyvalent (22, rte d'Eselsborn), bis de 24.6., *Méi.* - *Do.* 15h - 19h, *Fr.* 15h - 21h, *Sa.* + *So.* a Feierdeeg 11h - 19h.

Féierungen *Fr.* 19h30, *Sa.* 15h a *So.* 11h.

Mårten Lange: Citizen

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 12.4.2019, en permanence.

EXPO

**Olaf Otto Becker :
Reading the Landscape**
photographies, Échappée belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 29.9, en permanence.

Sophie Hatier : Marilyn
photographies, Arcades I
(Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 29.9, en permanence.

**Yvon Lambert :
Histoires de frontières**
photographies, jardin du Bra'Haus
(9, montée du Château.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9,
en permanence.

Diekirch
70 ans 2CV
NEW Conservatoire national de
véhicules historiques
(20-22, rue de Stavelot.
Tél. 26 80 04 68), du 22.6 au 7.10,
ma. - di. 10h - 18h.

Differdange
**René Wampach:
Déifferdenger Galerien a
Schmelzen**
LAST CHANCE Molerei,
centre culturel Aalt Stadhaus
(38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00),
bis de 16.6., Fr. + Sa. 10h - 18h.

Dudelange
**Les univers photographiques
de Michel Medinger**
Display01 & 02 au CNA
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.

**Mouna Ikhlassy,
Narz Kockhans et
Iva Mrázková :
Rencontres**
LAST CHANCE peintures et sculptures,
galerie 39 (39, rue de Hellange.
Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 15.6,
ve. 9h - 12h + 14h - 18h et sur
rendez-vous.

**Être d'ailleurs en temps de
guerre (1914-1918)**
étrangers à Dudelange, Dudelangeois
à l'étranger, Centre de documentation
sur les migrations humaines
(Gare de Dudelange-Usines.
Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di.
15h - 18h.

Echternach
**Riyadh Almajmas :
Move Together #respect**
LAST CHANCE Fotografien, Trifolion
(2, porte Saint-Willibrord.
Tél. 26 72 39-1), bis zum 19.6.,
Di. 13h - 17h und während der
Veranstaltungen.

Esch
**Julien Hübsch :
A Deeper Understanding**
NEW peintures, pavillon du
Centenaire (bd. Grande-Duchesse
Charlotte. Tél. 54 73 83 408),
du 16.6 au 14.7, ma. - di. 15h - 19h.
Fermé les jours fériés.

Vernissage ce vendredi 15.6 à 18h30.

Osmoz'Art expose
peintures, photographies, textiles,
gravures et sculptures, galerie d'art du
Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette.
Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 1.7,
ma. - di. 15h - 19h. Fermée les jours
fériés.

Ettelbruck
SinCityPics Nordstad 2
NEW photographies,
Centre des arts pluriels Ettelbruck
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),
du 14.6 au 4.7, lu. - sa. 14h - 20h.

Eupen (B)
Jürgen Claus : Je suis atoll
images et médias 1968-2018, Ikob
(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
jusqu'au 1.7, me. - di. 13h - 18h.

Le 1.7 à 15h, visite guidée avec
Frank-Thorsten Moll.

**Marleine Chedraoui:
Present - Perfect - Continuous**
Installations, Ikob (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 1.7.,
Mi. - So. 13h - 18h.

Künstlergespräch mit Franck Milgen
an diesem Freitag, dem 15.6. um 18h.
Lesung mit Frank-Thorsten Moll zur
Ausstellung am 19.6. um 17h.

Luxembourg
Accra Shepp : The Windbook
Bibliothèque nationale de
Luxembourg (37, bd F-D Roosevelt.
Tél. 22 97 55-1), jusqu'au 31.12,
ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.

**Amis-ennemis. Mansfeld et le
revers de la médaille**
Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le
23.6.

Visites guidées di. 24.6 (GB) à 16h et
me. 20.6 (F) à 17h.
Visite guidée thématique « Sur les
traces du gouverneur Mansfeld »
ce dimanche 17.6 (L/D) à 15h.

**An Image Is an Image
Is an Image**
photographies, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le
23.6.

Visites guidées les di. 17.6 (L/D) et
24.6 (F) à 16h.

Art non figuratif
peintures, illustrations et sculptures
de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph
Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3.2019,
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F),
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).
Visite guidée en langue des signes (D)
ce samedi 16.6 à 11h.

« Cette rétrospective à la Villa Vauban
n'en est que plus indispensable, entre
trésors cachés et perles reconnues. »
(Christophe Chohin)

Pferde, Versailles und etwas alter Glanz passen nicht nur zum Macronismus sondern auch zu Sophie Hatiers Tierporträts aus der ehemaligen Königsresidenz: „Marylin“ - zu sehen bis zum 29. September in den Arkaden in Clerf.



EXPOTIPP

EXPO



PHOTOGRAPHIE

Su-Mei Tse change de dimension

Christophe Chohin

Enfant chérie de l'art contemporain luxembourgeois, Su-Mei Tse est accueillie pour une première exposition à la galerie Nosbaum & Reding. Après le succès de « Nested » au Mudam, la lauréate de la Biennale de Venise 2003 s'impose comme un phare de la création locale.

Que serait une saison culturelle sans son lot d'œuvres de Su-Mei Tse ? La jeune femme poursuit son travail de création compulsif avec une exposition de photographies qui répond à son récent « Nested », tête d'affiche du Mudam jusqu'en avril dernier.

Dans sa course à la matière, Su-Mei Tse choisit cette fois la terre et le ciel pour ce « Walking and Pausing ». Tout un programme pour cette hyperactive qui n'a de cesse de contempler le monde pour le reproduire à sa façon.

Montrée de façon permanente au Mudam avec sa mythique fontaine d'encre noire, « Many Spoken Words », Su-Mei Tse pourrait vivre de sa réputation internationale qui lui garantit une cote conséquente sur le marché de l'art contemporain. Au lieu de ça, elle aime à se réinventer, à prendre des risques, à ralentir pour mieux accélérer.

Tel est le programme de ce « Walking and Pausing », balade dans le cerveau de l'artiste, entre les pierres lourdes et massives de sa « Stone Collection » et les clichés célestes de nuages alanguis. À la couleur des cieux succède le noir et blanc de gros plans sur ces mêmes pierres. Dans l'espace, un univers, dans la pierre, un autre.

Chaque matière est montrée comme un monde, signature de Su-Mei Tse. La série de clichés « Stonescape » grossit la pierre pour en faire une planète, face cachée de la Lune bombardée par les astéroïdes. On imagine, au fond d'une crevasse, cet autre monde, impalpable, immontrable, qu'effleure juste le cadrage, dans un savant choix de mise en lumière très contrasté.

Le talent de Su-Mei Tse se résume à cette capacité de créer de la matière en tout instant. Les clichés prennent du relief, qu'ils montrent des pierres ou des forêts (« Golden Tree »). Et la balade de se prolonger en sortant de l'exposition. Les détails ne sont alors plus les mêmes et la moindre fracture de la pierre interpelle.

Les territoires de Su-Mei Tse se prolongent ainsi au-delà de son image d'artiste adoubée par le Luxembourg.

Avec cette première exposition chez Nosbaum & Reding, elle rebrousse chemin pour affronter le regard des galeristes, des collectionneurs, loin de la tranquillité du musée national qu'est le Mudam. Elle l'a déjà fait à New York ou Hong Kong, et mise sur le calme relatif de son pays pour ce travail.

Une façon, pour elle, de se réinventer, de survivre, sans doute, en tant qu'artiste libre. La galerie Nosbaum & Reding l'a bien compris et propose, pour un mois encore, de découvrir ce travail plus intime, plus introspectif mais tout aussi passionnant que « Nested », dont il est le prolongement logique, au travers de cette obsession pour la nature et ses secrets.

Su-Mei Tse n'a pas fini de les explorer, sans s'enfermer dans des codes qui ne lui correspondent pas. Définitivement libre, elle montre chez Nosbaum & Reding comme au Mudam sa folle faculté à se renouveler sans pour autant se renier. Loin des étiquettes officielles que d'aucuns aimeraient sans doute lui attribuer.

Dans la galerie Nosbaum & Reding, jusqu'au 28 juillet.

Bruno Gadenne : Les assises du monde

peintures, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.

Christoph Meier : CCOOOO

installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. à 15h.
Concert de United Instruments of Lucilin dans l'exposition ce dimanche 17.6 à 11h.

« Une expérience étonnante entre design et art, qui revisite l'architecture du lieu pour mieux interpeller les visiteurs. » (Christophe Chohin)

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 23.6.

Family tour this Sunday 17.6 at 14h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Esti Levy

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 17.6 au 14.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce samedi 16.6 à 15h.

Frontières

photographies, Hariko (1, Dernier Sol), jusqu'au 4.7, tous les jours 12h - 20h.

« Quelles difficultés dans l'accès aux droits au Luxembourg ? », débat dans le cadre de la Journée mondiale des réfugié-e-s le 20.6 à 18h.

EXPO



Les sculptures de Seji Kimoto sont plus que captivantes : « L'ombre des hommes » est à voir jusqu'au 2 septembre au lavoir du parc Wendel à Petite-Rosselle en France.

Gisèle Prassinos : Dessins-portraits

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 14.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Ils défendent nos libertés - 30 ans du Prix Sakharov

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 3.7, tous les jours 11h - 18h.

Intro-Peintures

œuvres de Sandra Lieners, Chiara Dahlem, Alvaro Marzan Diaz, Frank Daubenfeld, Sarah Schleich et Arny Schmit, Kanschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 12.7, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Finissage le 12.7 à 16h.

João Penalva

peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visite guidée spéciale le 23.6 à 16h.

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katarina Zdjelar

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 30.7, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. à 15h.

« Une expo intéressante, sans grand poids artistique - du light -, mais agréable tout de même par une après-midi chargée d'orages. » (lc)

Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visite guidée spéciale le 23.6 à 16h.

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 23.6.

Visites guidées ce dimanche 17.6 (P) à 15h et je. 21.6 (F) à 18h.

Visite thématique « Maison des morts, demeure des hommes, séjour des dieux » di. 24.6 à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Le lycée se raconte en images

LAST CHANCE photographies, organisée par l'école industrielle et commerciale au lycée de garçons dans le cadre de ses 125 ans, lycée de garçons et en plein air (pl. Auguste Laurent. Tél. 22 23 02-1), jusqu'au 20.6, lu. - ve. 10h - 17h.

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées tous les je. 19h.

Visite guidée parents/bébés ma. 19.6 (L) à 10h30.

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), bis den 18.8., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visite guidée spéciale le 23.6 à 16h.

Paul Kirps : Telemark

Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 22.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Pedro Vaz : Superstition Wilderness

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 4.7, lu. - ve. 9h - 17h30.

« Au sein des grands espaces immaculés du nouveau centre culturel portugais Camões au Luxembourg, l'exposition prend ses aises tout en stimulant l'imagination face à des paysages léchés. » (ft)

Rock Fossils

l'amour secret entre la paléontologie et la musique rock, salles voûtées de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.9, tous les jours 11h - 18h.

Romain Girtgen, Andrés Lejona et Roger Wagner

NEW photographies, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), du 22.6 au 4.8, me. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 21.6 à 18h.

Su-Mei Tse : Walking and Pausing

ARTICLE photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.7, ma. - sa. 11h - 18h.

Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visite guidée spéciale le 23.6 à 16h.

« C'est simple comme un origami, beau comme un jardin japonais, mais cela ressemble beaucoup à une critique de l'époque, faite d'un trop-plein de matière et d'ostentation vulgaire. Tout le contraire de Susumu Shingu. » (Christophe Chohin)

EXPO

Unexpected Treasures

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée avec le curateur ce dimanche 17.6 à 16h.
« Un institut, une visite » le 19.6 à 18h30 avec Alain Faber, directeur du Musée national d'histoire naturelle.

We Need No Education

NEW un portrait de la jeunesse du monde arabe, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), du 14.6 au 15.7, je. - sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.

Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mersch

Atelier créatif aus dem Lëlljer Gaart: Schwaarz-Wäiss - an dausend Faarwespiller verschidde Kënscht, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43 1), bis de 16.7., Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-vous.

Metz (F)

André Nitschke : Résister photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Katarzyna Kot-Bach et Joachim Van der Vlugt se sont associés pour montrer leurs peintures et sculptures à l'espace H2O d'Oberkorn - jusqu'au 8 juillet.



Couples modernes : 1900-1950

présentation de plus de quarante rencontres de couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Un dimanche, un couple », conférence ce dimanche 17.6 à 10h30 et 11h45.

Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola

installation, chapelle des Templiers (3 bis rue de la Citadelle), jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.

Jacques-François Blondel

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Taroe et Opéra : Z.U.C. #5 - Astrolab

vitraux peints, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains (1 rue de la Citadelle), jusqu'au 17.9, ma. - di. 14h - 18h.

Niederanven

Leen van Bogaert : Mer/terre peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 29.6, ma. - sa. 14h - 17h.

Oberkorn

Katarzyna Kot-Bach et Joachim Van der Vlugt

NEW sculptures et peintures, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), du 14.6 au 8.7, me. - di. 15h - 19h. Fermé le 23.6.

Petite-Rosselle (F)

Seiji Kimoto : L'ombre des hommes

NEW sculptures, lavoir du parc Explor Wendel (rue du Lieutenant Joseph Nau), du 15.6 au 2.9, ma. - di. 9h - 18h.

Remich

Andrée Schwabe-Rochu

peintures, domaine viticole Laurent et Rita Kox (6a, rue des Prés. Tél. 23 69 84 94), jusqu'au 22.6, lu. - ve. 10h - 18h.

Saarbrücken (D)

1914/1918 - Mitten in Europa

historische Ausstellung des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Saarländisches Staatstheater (Schillerpl. 1. Tél. 0049 681 30 92-0), bis zum 22.6., zu den Öffnungszeiten des Theaters.

Cordula Sumalvico: All Beauty Must Die

NEW Gemälde, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), vom 21.6. bis zum 15.7., Di. - So. 10h - 18h.

Hans-Christian Schink: Hier und dort

Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. um 16h.

In the Cut - Der männliche Körper in der feministischen Kunst

Sammelausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 30.9., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Direktorinnenführung am 20.6. um 17h.

Magdalena Grandmontagne: Heiße Spur - tracé à chaud

Gemälde, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 7.7., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um 16h in französischer Sprache. Themenführung „Wie Kelten Römer wurden“ mit Michael Glaser an diesem Sonntag, dem 17.6. um 16h.

Thomas Meier-Castel

große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Strassen

Pitt Moog

LAST CHANCE peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456), jusqu'au 17.6, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Trier (D)

Christoph Seidel: Ver.Dichtungen

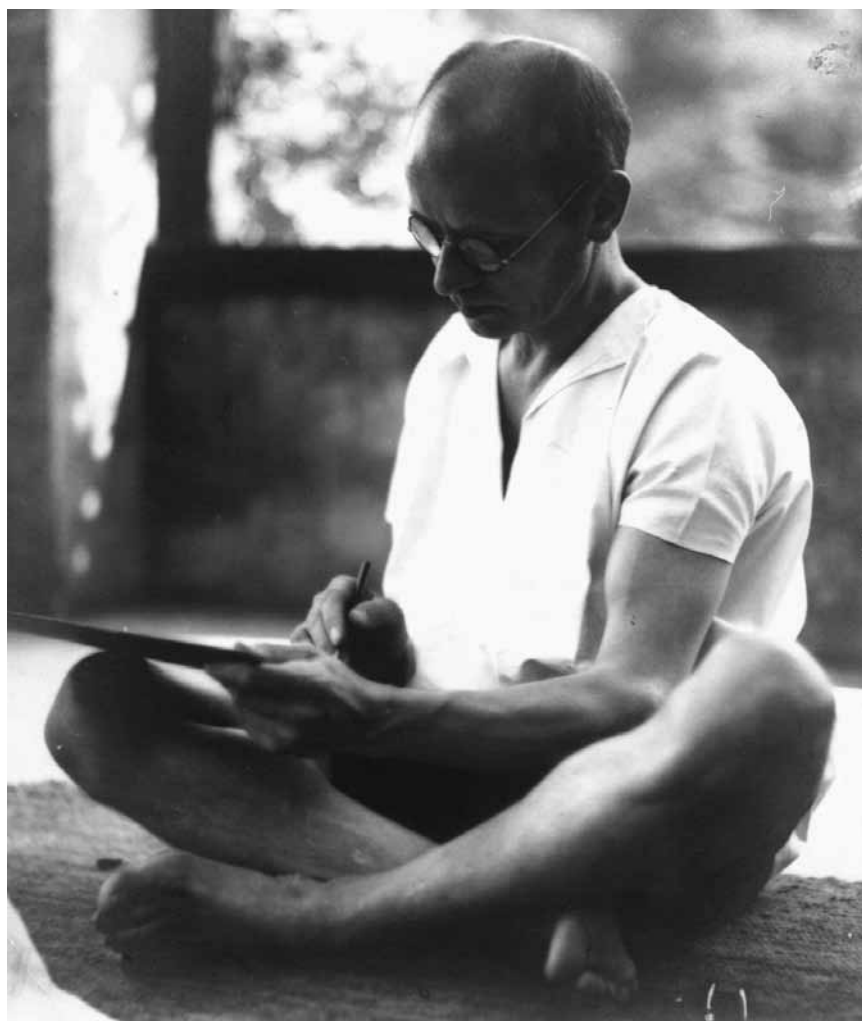
Objektmalerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 97 63 840), bis zum 23.6., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Geldrausch: Das Kapital ruft zum großen MoneyFest!

Themenausstellung zum Karl-Marx-Jahr 2018, Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 5.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Mi. wechselnde Filme, Vorträge und Diskussionen.

EXPO



Der Trierer Künstler und Professor Hans Proppe steht im Zentrum der Ausstellung „Hans Proppe (1875-1951) Visionär, Gestalter und Lebensreformer“, im Simeonsstift in Trier – noch bis zum 9. September.

Kuratorenführung am 20.6. um 17h.
Midissage am 20.6. um 19h.

woxx.eu/marx

Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer

Stadtmuseum Simeonsstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459),
bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und
So. 11h30.

Karl Marx 1818 - 1883. Leben. Werk. Zeit.

Rheinisches Landesmuseum Trier
(Weimarer Allee 1. Tel. 0049 651 97 74-0),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.
Geschlossen am 27.2., 24., 25., 26. und
31.12. sowie am 1.1.

Öffentliche Führung Sa. 11h und
So. 14h.

woxx.eu/marx

Karl Marx. Stationen eines Lebens.

Stadtmuseum Simeonsstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führung Sa. 16h und
So. 11h.

„Mein Leben mit Karl Marx“ -
Kostümführung mit Jenny Marx
(Paula Kolz) an diesem Freitag,
dem 15.6. um 18h15.

Führung für Blinde und Sehbehinderte
am 23.6. um 15h.

woxx.eu/marx

LebensWert Arbeit

Kunstaussstellung zum Spannungsfeld
von Arbeitsleben und Menschenwürde,
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führung Mi. 17h und
So. 16h.

Kuratorenführung an diesem Freitag,
dem 15.6. um 14h30.

Mein Monster

Kreative vieler Nationen präsentieren
266 Monster aus Recyclingmaterial,
Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk

Mitte-Gartenfeld), bis zum 30.9.,
täglich.

Waltraud Jammers: Lust an der Zeichnung

SWR Studio Trier (Hosenstr. 20.
Tel. 0049 651 97 85 40), bis zum 28.6.,
Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen
geschlossen.

Wir sind Marx

Fußgängerzone und Trier Galerie
(Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und
Fleischstr. 62), bis zum 21.10.

woxx.eu/marx

Vianden

Relations:

The Nassaus & Luxembourg
château (montée du Château.
Tél. 83 41 08-1), jusqu'au 19.8,
tous les jours 10h - 18h.

Stefano Console et Marie-Josée Kerschen

peintures et sculptures,
Veiner Konstgalerie
(6, impasse Léon Roger.
Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 24.6,
me. - di. 15h - 19h.

Łukasz Klis, Sebastian Kubica and Marcin Urbanczyk: Cinema Posters

Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 1.7, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di.
12h - 0h.

Völklingen (D)

Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari,
Weltkulturerbe Völklinger
Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

König Fußball. Karikaturen vom Anstoß bis zum Abpfiff

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 15.7., Di. - So. 10h - 16h.

Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange

Edgar Kohn et Giovanni Cagnoli : The Atropine Experience

peinture et musique, Kulturschapp
(rue de la Gare. Tél. 691 33 32 12),
jusqu'au 1.7, sa. + di. 14h - 19h et sur
rendez-vous (tél. 691 67 55 39).

Événement musique et peinture
« live » ce dimanche 17.6 à 17h.

We Have Seen

LAST CHANCE photographies,
campus eduPôle (28, rte de Diekirch),
jusqu'au 17.6, en permanence.

Wiltz

Jacques Schneider : Luxembourg

NEW peintures, château
(35, rue du Château), du 14.6 au 30.7,
lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

Wincrange

Raw Art

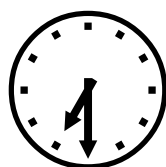
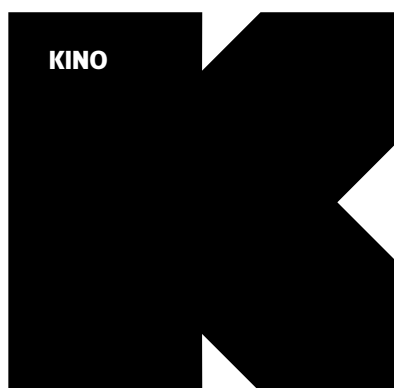
œuvres réalisées dans un atelier
protégé pour artistes avec déficience
cognitive du Lëlljer Gaart, centre
culturel et sportif (maison 86),
jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h,
me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et
sa. 9h - 12h.

Windhof

10 ans à Luxembourg

exposition collective des artistes de la
galerie, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 5.8, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 15.06. - 19.06.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



« Passeurs d'humanité » va à la rencontre de ces personnes qui – au risque de se retrouver au tribunal – n'ont rien perdu de leur humanité et décident d'aider les migrant-e-s qui atterrissent en Europe. Le 18 juin à 19 heures à l'Utopia.

bollywood

Race 3

IND 2018 von Remo D'Souza.
Mit Salman Khan, Anil Kapoor und Bobby Deol. 155'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval

Sikandar wird von Familienoberhaupt Shamsheer mit einem riskanten Raubüberfall betraut.

vorzustoßen. An Bord sind nur die Astronauten Poole und Bowman wach, der Rest der Crew liegt im Kälteschlaf. Zunehmend wird der Bordcomputer HAL 9000 zur Bedrohung.

XXXX Que dire vraiment de « 2001 », sinon qu'il faut l'avoir vu et qu'il fait sans doute bon de le revoir avec des couleurs et un son restaurés. (Germain Kerschen)

Dolphin Man

GR/CDN/F/I/J 2017, documentaire de Lefteris Charitos. 78'. V.o. + s.-t. ang. À partir de 12 ans. Org. Ciné-club hellénique.

Utopia, 19.6 à 19h et 20.6 à 21h.

« La mer est à l'origine de la vie. » Ces mots ont été écrits par Jacques Mayol lui-même, le plongeur le plus étonnant de tous les temps. Surnommé « l'homme dauphin », il avait fait de la plongée en apnée un art de vivre.

Incredibles 2

USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, 17.6. um 11h.

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der

extra

2001: A Space Odyssey

USA/GB 1968 von Stanley Kubrick.
Mit Keir Dullea, Gary Lockwood und William Sylvester. 141'. O.-Ton. Für alle.
Anschließende Diskussion über den Film und Science-Fiction mit Mitgliedern der Science-Fiction and Fantasy Society Luxembourg.

Kursaal, 15.6. um 20h15.

2001 haben die Menschen den Weltraum erobert. Auf dem Mond wird ein Monolith ausgegraben, dessen Herkunft und Material unbekannt sind, und der ein Signal in Richtung Jupiter sendet. Das Raumschiff Discovery wird ausgeschickt, bis zum Ziel der Signale

KINO | 15.06. - 19.06.

Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

Passeurs d'humanité

F 2018, documentaire d'Isabelle Serro. 65'. V.o. À partir de 10 ans. Projection suivie d'une conférence-débat avec le Dr Raphaël Pitti.
Org. Wise et Time for Equality.

Utopia, 18.6 à 19h.

Et si cette crise migratoire était en fait une crise de notre humanité ? En parcourant durant ces quatre dernières années les routes migratoires vers l'Europe, Isabelle Serro, reporter, rencontre des femmes et des hommes qui œuvrent, de manière individuelle et spontanée, auprès de ceux et celles qui ont pris le chemin de l'exil.

out of the box

Sanpo suru shinryakusha

(Before We Vanish) J 2018 von Kiyoshi Kurosawa. Mit Masami Nagasawa, Ryuhei Matsuda und Hiroki Hasegawa. 129'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Drei Aliens bereiten als Vorabmission eine große Invasion vor und haben

die Möglichkeit, menschliche Körper zu übernehmen. So verschwindet auch Narumis Ehemann Shinji, mit dem sie sich nicht gut verstanden hat. Als er wieder auftaucht, scheint Shinji wie ausgewechselt. Als weitere unerklärliche Dinge geschehen und ein brutaler Mord an einer Familie begangen wird, nimmt sich Journalist Sakurai des Falles an.

programm

3 Tage in Quiberon

NEW D/A/F 2018 von Emily Atef. Mit Marie Bäumer, Birgit Minichmayr und Charly Hübner. 115'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

Im Jahr 1981 ist Romy Schneider eine der berühmtesten Schauspielerinnen der Welt. Um vor ihrem nächsten Filmprojekt ein wenig zur Ruhe zu kommen, gönnt sie sich mit ihrer besten Freundin Hilde drei Tage Auszeit in dem bretonischen Kurort Quiberon. Doch mit der Ruhe ist es schnell vorbei, als Schneider trotz ihrer schlechten Erfahrungen mit der deutschen Presse einem Interview mit dem Stern zustimmt.

7 Days in Entebbe

GB 2018 von José Padilha. Mit Daniel Brühl, Rosamund Pike und Eddie Marsan. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Utopia, Waasserhaus

Entebbe in Uganda ist eigentlich nicht das Ziel der Flugzeugpassagiere, die



Ein Jahr vor ihrem Tod war Romy Schneiders Karriere am Höhepunkt angekommen: „3 Tage in Quiberon“ erzählt die Geschichte ihres letzten Interviews – neu im Utopia.

im Sommer 1976 Tel Aviv verlassen. Doch ihre Maschine wird entführt. Die vier Terroristen wollen Israel erpressen, palästinensische Gefangene freizulassen. Auf dem Flughafen von Entebbe finden sie unter dem Schutz des afrikanischen Diktators Idi Amin Zuflucht.

A Quiet Place

USA 2018 von und mit John Krasinski. Mit Emily Blunt und Millicent Simmonds. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Sura

Die fünfköpfige Familie Abbott lebt zurückgezogen auf einer Farm und ist äußerst darauf bedacht, so wenig Geräusche wie möglich zu machen. Grund dafür sind besonders geräuschanfällige Aliens, die die Erde überrannt und einen Großteil der

Menschheit ausgelöscht haben. Doch dann findet der jüngste Sohn ein batteriebetriebenes Spielzeug.

✖ Der Film ist technisch einwandfrei umgesetzt und die Schauspieler*innen sind überzeugend. Auch ist Krasinski mit seinem Team der eine oder andere äußerst spannende Moment gelungen. Doch man wird das Gefühl nicht los, dass es dem Film gutgetan hätte, sich weniger ernst zu nehmen. (tj)

Abdel et la comtesse

F 2018 d'Isabelle Doval. Avec Charlotte de Turckheim, Amir El Kacem et Margaux Chatelier. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

À la mort du comte, la comtesse de Montarbie d'Haust doit transmettre le titre de noblesse et le domaine à un homme de la famille, comme le veut la tradition aristocratique. Quand Abdel, un jeune de cité débrouillard et astucieux, trouve refuge dans leur château, sa rencontre avec la comtesse va faire des étincelles

Amoureux de ma femme

F 2018 de et avec Daniel Auteuil. Avec Gérard Depardieu et Sandrine Kiberlain. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle, et très belle, amie, Daniel se retrouve coincé entre son épouse qui le connaît par cœur et des rêves qui le surprennent lui-même.



FILMKRITIK

KINO | 15.06. - 19.06.

© OUTNOW.CH



Ronit (Rachel Weisz) und Esti (Rachel McAdams) dürfen ihre Gefühle füreinander nur im Verborgenen ausleben.

SEBASTIÁN LELIO

Begehren nach Freiheit

Tessie Jakobs

Sebastián Lelio ist bekannt dafür in seinen Filmen Frauen zu zeigen, die man sonst nur selten zu sehen bekommt. „Disobedience“ überzeugt vor allem dank der hervorragenden Schauspielerinnen und einer einfühlsam inszenierten Sexszene, die gänzlich ohne „male gaze“ auskommt.

Ronit Krushka (Rachel Weisz) arbeitet als Fotografin in New York. Als sie die Nachricht vom Tod ihres Vaters erhält, begibt sie sich umgehend zu dessen Begräbnis in ihre Heimatstadt, London. Dort stößt sie nicht gerade auf offene Arme: Jahrzehnte zuvor war Ronit aus der jüdisch-orthodoxen Gemeinschaft, in die sie hineingeboren wurde, verbannt worden. Dies nachdem sie mit ihrer besten Freundin Esti beim Sex erwischt wurde. Gleichgeschlechtliches Begehren ist für orthodoxe Juden und Jüdinnen streng verboten. Wer sich indes über Ronits Rückkehr freut, ist ihr Kindheitsfreund Dovis (Alessandro Nivola), der mittlerweile mit Esti (Rachel McAdams) verheiratet ist. Recht schnell wird klar, dass sich auch nach all den Jahren nichts an der Anziehung zwischen Ronit und Esti verändert hat.

Im März erst für „A Fantastic Woman“ (2017) mit einem Oscar ausgezeichnet, präsentiert der chilenische Regisseur Sebastián Lelio nun bereits seinen sechsten Langfilm. Und auch wenn

„Disobedience“ sein erster in englischer Sprache ist, so bleibt Lelio seinem Anspruch treu, marginalisierte Frauen zu zeigen. In „Gloria“ (2013) ist es eine Mittfünfzigerin, die nach ihrer Scheidung nach Wegen sucht, um ihre Einsamkeit zu überwinden. In „A Fantastic Woman“ geht es währenddessen um Marina, eine trans Frau, die mit dem Tod ihres Lebensgefährten klarkommen muss.

„Disobedience“ basiert auf dem gleichnamigen 2006 erschienenen Roman der britischen Autorin Naomi Alderman. Auf diesen war Rachel Weisz gestoßen, als sie nach ungewöhnlichen weiblichen Figuren suchte. Nachdem sie sich die Rechte gesichert hatte, trat sie an Lelio heran, in der Hoffnung, dass dieser an einer Verfilmung interessiert sei. Weisz selbst übernahm die Produktion.

Wirkt es anfangs noch so, als sei der Film allein aus Ronits Perspektive erzählt, so wird sich zunehmend Estis Erleben gewidmet. Dieses wird vor allem in einer entscheidenden Sexszene zwischen ihr und Ronit hervorgehoben. Mehr als nur eine sinnliche Erfahrung, fungiert die Szene zugleich als Katalysator, als selbstermächtigen der Befreiungsakt.

Die Anziehung, die Esti und Ronit füreinander verspüren, muss ständig

unterdrückt werden. Sind die Frauen unter sich, bricht sie sporadisch mit aller Kraft an die Oberfläche. Jede Berührung, jeder Kuss strotzt nur so vor Energie, die vor allem dem stumpfen Dasein Estis eine sprengende Intensität einhaucht. Durch das losgelöste Spiel der beiden Schauspielerinnen erlangt besagte Sexszene einen zusätzlichen Naturalismus. Doch auch die Kamera trägt dazu bei, dass sie derart gelungen ist. Nie hat man, wie etwa bei „La Vie d'Adèle“, das Gefühl, dass der Regisseur den männlichen, heterosexuellen Betrachter anzusprechen versucht. Im Fokus dieser Szene stehen Esti und Ronits Begehren füreinander, nicht die Inszenierung für den Zuschauer.

Doch Estis Gespaltenheit hält an. So sehr sie die körperliche Intimität auch genießt, stets ist sie auch zerrissen von Schuldgefühlen. Ihr Mann hatte sie geheiratet in der Hoffnung, sie auf diese Weise von ihrem homosexuellen Begehren heilen zu können. Doch für Esti gibt es keinen rechten Ausweg aus der Situation, mit keiner Entscheidung ist sie gänzlich im Reinen. In dem Sinne ist die Geschichte, die in „Disobedience“ erzählt wird, keine utopische. Optimistisch ist sie aber allemal.

Im Utopia.

Avengers: Infinity War

USA 2018 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten.

✖ En guise de scénario, une succession de combats et d'interludes comiques avec clins d'œil obligés. La fin, surprenante, est réussie, mais il faut en passer par un matraquage qui dissout le message, s'il y en avait un, dans le pur divertissement. (ft)

Deadpool 2

USA 2018 von David Leitch. Mit Ryan Reynolds, Josh Brolin und Morena Baccarin. 120'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Seit er bei einer Rinderattacke fast ums Leben gekommen ist, hat der entstellte Barista Wade Wilson keinen Geschmacksinn mehr. Dennoch will er es packen, der heißeste Cafeteria-Koch Mayberrys zu werden. Weil er außerdem einen Fluxkompensator braucht, stellen sich ihm Ninjas, die Yakuza und Sex-Hunde in den Weg. Um neue Schärfe in sein Leben zu bringen, reist er um den Erdball und erfährt dabei die Bedeutung von Freundschaft, Familie und Flavour. Außerdem bekommt er den prestigeträchtigen Titel „World's Best Lover“ verliehen.

✖✖✖ Métamorphoses, métadiscours, pop culture en veux-tu, en voilà ! « Deadpool 2 » continue à subvertir joyeusement les films d'action genre « Avengers » tout en délivrant des messages typiquement hollywoodiens. Si le contenu ne change pas, au moins le discours est rafraîchissant. (lc)

Demi-sœurs

F 2018 de Saphia Azzeddine et François-Régis Jeane. Avec Sabrina Ouazani, Alice David et Charlotte Gabris. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Lauren, ravissante it-girl de 29 ans, Olivia, 28 ans et un rien psychorigide,

KINO | 15.06. - 19.06.

et Salma, jeune professeure d'histoire fougueuse de 26 ans, n'ont aucune raison de se croiser. Jusqu'au jour où, à la mort de leur père biologique qu'elles n'ont jamais connu, elles héritent ensemble d'un splendide appartement parisien.

Den utrolige historie om den kæmpestore pære

(Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

Utopia

À Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer. À l'intérieur : une petite graine et un message mystérieux ! À peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes !

Disobedience

NEW ARTIKEL USA 2018 von Sebastián Lelio. Mit Rachel Weisz, Rachel McAdams und Alessandro Nivola. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Eine Frau kehrt in ihr altes, jüdisch orthodoxes Heim zurück, nachdem sie erfährt, dass ihr Vater, von dem sie sich entfremdet hat, gestorben ist. Dort sorgt sie für Aufsehen, als sie ihrer besten Freundin ihre jahrelang unterdrückte Liebe gesteht.

Dolphins

(Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Fr. Fass. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Das junge Delfinmädchen Echo erkundschafte das Korallenriff, in dem es mit seiner Familie lebt. Dieses muss sich auf all seine Anwohner verlassen können, um ein gutes Heim zu bleiben. Der weite Ozean bietet allerdings verlockende Abenteuer, die insbesondere verspielte Define wie Echo verheißungsvoll ins weite Blau hinausziehen wollen.

Don't Worry, He Won't Get Far on Foot

USA 2018 von Gus Van Sant. Mit Joaquin Phoenix, Jonah Hill und Rooney Mara. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Le Paris, Prabbeli, Sura

John Callahan ist nach einem schweren Autounfall unter Alkoholeinfluss für den Rest seines Lebens an den Rollstuhl gefesselt. Seine Lebenslust und seinen Sinn für Humor verliert er dadurch jedoch nur vorübergehend. Mit Hilfe einer skurrilen Anonyme-Alkoholiker-Gruppe überwindet er seine Alkoholsucht, entdeckt schlussendlich sein Talent fürs Zeichnen und wird mit seinen schockierend-schwarzhumorigen Cartoons weltberühmt.

✖✖ Gus Van Sant n'a pas abandonné son écriture complexe qui veut rendre compte des multiples facettes de la réalité : au contraire, il a affiné son art de raconter et l'a rendu plus accessible. Et c'est tant mieux. (lc)

Final Portrait

GB/F 2017 von Stanley Tucci. Mit Geoffrey Rush, Armie Hammer und Tony Shalhoub. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Starlight

Im Jahr 1964 ist Alberto Giacometti einer der bedeutendsten Maler und Bildhauer in Europa. Dementsprechend geschmeichelt fühlt sich der junge Schriftsteller und Kunstliebhaber James Lord, als er gefragt wird, ob er Modell sitzen will. Doch Lord muss schnell feststellen, dass das Modellsitzen wesentlich länger dauert als erwartet, denn Giacomettis Schaffensprozess ist zwar manchmal faszinierend und intensiv, aber genauso oft auch völlig chaotisch und irritierend.

Foxtrot

Israel/CH/D/F 2017 von Samuel Maoz. Mit Lior Ashkenazi, Sarah Adler und Yonatan Shiray. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Prabbeli, Scala, Starlight

Für Michael und seine Frau Dafna bricht eine Welt zusammen, als Offiziere vor der Tür ihres Hauses in Tel Aviv stehen und ihnen mitteilen, dass ihr 19-jähriger Sohn Yonaton gefallen ist. Während Dafna wie gelähmt ist, steigern sich Michaels anfängliche Trauer und Verständnislosigkeit langsam zu rasender Wut. Doch dann nimmt ihr Leben eine plötzliche Wendung.

✖✖ Du huis clos d'un appartement cosu de Tel-Aviv à un poste-frontière surréel en plein désert, « Foxtrot » sert un ambitieux message en déroulant une mécanique de réalisation précise. Par moments un peu trop précise, d'ailleurs. (ft)

Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Starlight

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala, Starlight, Utopia

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

Schul sein in Amerika ist auch noch 2018 alles andere als ein Vergnügen: „Love, Simon“ - neu im Kinopolis Kirchberg und Belval.



✖✖✖ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

Hva vil folk si

(What Will People Say) D/N/S von Iram Haq. Mit Maria Mozhadah, Adil Hussain und Rohit Saraf. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Die 15-jährige Nisha lebt ein Doppelleben: Unter den Augen ihrer Eltern ist sie eine brave, traditionsbewusste pakistanische Tochter, die strikt den Vorgaben ihrer Kultur folgt. Vor ihren Freunden aber ist sie eine moderne norwegische Jugendliche mit typischen Teenie-Problemen. Als Nishas Vater die Tochter mit ihrem Freund Daniel erwischt, entschließen sich die Eltern Nisha zu Verwandten nach Pakistan zu bringen.

Jurassic World: Fallen Kingdom

FLOP USA 2018 von Juan Antonio Bayona. Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard und Jeff Goldblum. 129'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Don't Worry, He Won't Get
Far on Foot
Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Peter Rabbit
Solo: A Star Wars Story
The Death of Stalin

ECHTERNACH / SURA

A Quiet Place
Deadpool 2
Don't Worry, He Won't Get
Far on Foot
Jurassic World: Fallen Kingdom
Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer
Ocean's 8
Razzia
Sherlock Gnomes
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas
The Death of Stalin

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer
Ocean's 8
Razzia
Sherlock Gnomes
Solo: A Star Wars Story
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas
The Death of Stalin

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

7 Days in Entebbe
Deadpool 2

Jurassic World: Fallen Kingdom
Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story

RUMELANGE / KURSAAL

7 Days in Entebbe
Jurassic World: Fallen Kingdom
Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story

TROISVIERGES / ORION

Deadpool 2
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Jurassic World: Fallen Kingdom
Ocean's 8
Solo: A Star Wars Story
The Death of Stalin

WILTZ / PRABELLI

Don't Worry, He Won't Get
Far on Foot
Foxtrot
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Jurassic World: Fallen Kingdom
Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer
Ocean's 8
Peter Rabbit
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World von marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht.

Justice Dot Net

NEW CDN/L 2018 von Pol Cruchten.
Mit Martin McCann, Pascale Bussièrès
und Astrid Ross. 90'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Jake De Long, ein junger Aktivist und Hacker, hat sich zum selbsternannten Rächer aufgeschwungen. Er und seine Gruppe entführen vier Kriminelle und lassen sie vor laufender Kamera ihre Verbrechen gestehen und büßen. Doch nach und nach spaltet sich Jakes Team und die Mission gerät ins Wanken.

La ch'tite famille

REPRISE F 2018 de et avec Dany Boon.
Avec Laurence Arné et François
Berléand. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Scala

Valentin D. et Constance Brandt, un couple d'architectes designers en vogue, préparent le vernissage de leur rétrospective au Palais de Tokyo. Mais ce que personne ne sait, c'est que pour s'intégrer au monde du design et du luxe parisien, Valentin a menti sur ses origines prolétaires et ch'tis. Alors, quand sa famille débarque par surprise au Palais de Tokyo, le jour du vernissage, la rencontre des deux mondes est fracassante.

**Liliane Susewind -
Ein tierisches Abenteuer**

D 2018 von Joachim Masannek.
Mit Malu Leicher, Christoph Maria
Herbst und Meret Becker. 102'. O-Ton.
Für alle.

**Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg,
Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight,
Sura, Waasserhaus**

Liliane ist ein aufgewecktes junges Mädchen, das ihren Eltern aber immer wieder Sorgen bereitet. Die Kleine spricht nämlich mit Tieren und das führt dazu, dass die Familie stetig umziehen muss, weil Liliane mit ihren Tieren immer wieder für Ärger und Tumult sorgt.

Love addict

F 2018 de Frank Bellocq.
Avec Kev Adams, Mélanie Bernier et
Marc Lavoine. 93'. V.o. À partir de
12 ans.

Kinopolis Belval

Gabriel est un love addict, un amoureux compulsif des femmes. Un sourire, un regard, un parfum... il craque. Mais à force de dérapages de plus en plus acrobatiques entre sa vie sociale et sa vie professionnelle, Gabriel est totalement grillé. Bien décidé à changer (ou du moins à essayer), il recourt aux services d'une agence de « Minder », sorte de coach personnel 2.0. C'est Marie-Zoé, aux méthodes plutôt atypiques, qui va prendre en main le cas de Gabriel pour une thérapie de choc.

Love, Simon

NEW USA 2018 von Greg Berlanti.
Mit Nick Robinson, Katherine Langford
und Jennifer Garner. 110'. O-Ton + Ut.
Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Simon Spier ist 17 und hat ein großes Geheimnis: Er ist schwul. Schon seit längerem wartet er auf den richtigen Zeitpunkt, seinen Freunden, darunter Leah, Abby und Nick, und seinen

Eltern Emily und Jack davon zu erzählen.

Loving Pablo

(Escobar) E 2018 de Fernando León
de Aranoa. Avec Javier Bardem,
Penélope Cruz et Peter Sarsgaard. 123'.
V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Kinopolis Kirchberg

Impitoyable et cruel chef du cartel de Medellín, Pablo Escobar est le criminel le plus riche de l'histoire avec une fortune de plus de 30 milliards de dollars. « L'empereur de la cocaïne » met la Colombie à feu et à sang dans les années 1980 en introduisant un niveau de violence sans précédent dans le commerce de la drogue. Fascinée par son charisme et son pouvoir, la très célèbre journaliste Virginia Vallejo va s'apercevoir qu'on ne s'approche pas de l'homme le plus dangereux du monde impunément. Il est déjà difficile de faire mieux que la série « Narcos », mais « Loving Pablo », la biographie filmée de Pablo Escobar, est tellement plate et sans intérêt qu'elle n'a aucune chance d'y être comparée. (1c)

Maria by Callas

F 2018, documentaire de Tom Volf. 113'.
V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

« Il y a deux personnes en moi, Maria et la Callas... » Artiste en quête d'absolu devenue icône planétaire, femme amoureuse au destin hors du commun, « Maria by Callas » est le récit d'une vie exceptionnelle à la première personne. Callas dévoile Maria, et révèle une personnalité aussi enflammée que vulnérable.

Mon ket

B/F 2018 de et avec François Damiens.
Avec Matteo Salamone et Tatiana Rojo.
89'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Dany Versavel a un souci avec son fils : à 15 ans, Sullivan ne veut plus d'un père qui fait le king derrière les barreaux. Pour Dany, son « ket », c'est sa vie, hors de question de le laisser filer. Il décide donc de s'évader de prison prématurément !

Mountain

AUS 2017, Dokumentarfilm von
Jennifer Peedom. 74'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

KINO | 15.06. - 19.06.

Das Gebirge war vor 300 Jahren noch etwas Bedrohliches. Nur wenigen kam es in den Sinn, den steilen Aufstieg auf einen Gipfel aus purer Abenteuerlust zu wagen. Doch mit der Zeit entdeckten die Menschen nicht nur die Gefahren der Bergwelt, sondern auch die Schönheit, die ihre Aussichten, ihre schroffen Hänge und ihre Nähe zum Himmel bot. Und so zogen bald immer mehr Bergsteiger aus, um ihr Leben für das Gefühl von absoluter Freiheit zu riskieren.

Ocean's 8

NEW USA 2018 von Gary Ross.
Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett und Anne Hathaway. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean, ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat.

Peter Rabbit

GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight

Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln



Nach den Ghostbusters erhält nun auch die Gangstersaga um Danny Ocean ein feminines Reboot: „Oceans 8“ – neu in fast allen Sälen.

zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor – im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

Razzia

F/B/Maroc 2017 de Nabil Ayouch.
Avec Maryam Touzani, Arieq Worthalter et Dounia Binebine. 119'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Starlight, Sura

À Casablanca, entre le passé et le présent, cinq destinées sont reliées entre elles sans le savoir. Différents visages, différentes trajectoires, différentes luttes, mais une même quête de liberté. Et le bruit d'une révolte qui monte.

Sherlock Gnomes

GB/USA 2018, Animationsfilm für Kinder von John Stevenson. 86'.

Cinémaacher, Kinopolis Belval, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

Solo: A Star Wars Story

USA 2018 von Ron Howard.
Mit Alden Ehrenreich, Woody Harrelson und Emilia Clarke. 135'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Waasserhaus

Bevor er zur Legende der Rebellion wird und sich gegen die finsternen Mächte des Imperiums zur Wehr setzt, ist Han Solo als Schmuggler in den unendlichen Weiten der Galaxis unterwegs. Dabei trifft er auch auf seinen späteren Weggefährten und Co-Piloten Chewbacca, sondern gerät ebenfalls mit dem berühmten Zocker Lando Calrissian aneinander, von der mysteriösen Qi'Ra ganz zu schweigen.

Tadeo Jones 2: El secreto del rey Midas

(Tad Stones und das Geheimnis von König Midas) E 2018, Animationsfilm von Enrique Gato und David Alonso. 85'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura

Tad Stones ist ein liebenswerter Bauarbeiter, der lieber Archäologe und Schatzsucher wäre. Eines Tages bekommt er tatsächlich die Gelegenheit zu einem Abenteuer: Sara Lavroff, eine geschätzte Archäologin und Tads heimlicher Schwarm, braucht seine Hilfe, denn sie möchte herausfinden, was es mit der mysteriösen Halskette von König Midas auf sich hat.

That Sugar Film

(Sugarland) AUS 2015, Dokumentarfilm von Damon Gameau. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Regisseur Damon Gameau unternimmt in seinem Dokumentarfilm ein einzigartiges Selbstexperiment. Er will die Auswirkungen von übermäßigem Zuckerkonsum auf den Körper eines gesunden Menschen untersuchen und abbilden. Zu diesem Zweck widmet er sich allerdings bewusst nicht den Lebensmitteln, die allgemein als Zuckerbomben gelten, sondern solchen, die als „gesund“ angepriesen und auch speziell in Supermärkten so beworben werden.

The Death of Stalin

GB/F 2017 d'Armando Iannucci.
Avec Jason Isaacs, Olga Kurylenko et Rupert Friend. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée – comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov – la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

✂✂✂ Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une

FILMTIPP**Jurassic World: Fallen Kingdom**

La série s'enfoncé dans le spectacle sans profondeur à grosses ficelles, multipliant les scènes censées effrayer, mais qui ne provoquent plus qu'une certaine lassitude. La fin fait vraiment peur... de retrouver une encore plus grosse débauche de moyens pour si peu de cinéma dans l'épisode qui, évidemment, suivra.

Dans presque toutes les salles.

Florent Toniello



KINO | 15.06. - 19.06.

attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

The Extraordinary Journey of the Fakir

F/B/IND 2018 de Ken Scott. Avec Dhanush, Bérénice Bejo et Erin Moriarty. 92'. À partir de 6 ans.

Utopia

Aja, un jeune arnaqueur de Mumbai, entame, à la mort de sa mère, un extraordinaire voyage sur les traces du père qu'il n'a jamais connu. Il rencontre l'amour à Paris dans un magasin de meubles suédois, le danger en compagnie de migrants somaliens en Angleterre, la célébrité sur une piste de danse à Rome, l'aventure dans une montgolfière au-dessus de la Méditerranée, et comprend finalement ce qu'est la vraie richesse et qui il souhaite devenir.

✖ Cet itinéraire d'un petit arnaqueur indien, à l'atmosphère poético-onirique, ne passe pas aussi bien sur grand écran qu'en livre. L'acteur Dhanush, véritable star du cinéma tamoul, n'est pas en cause : la réalisation est bien pâlotte, et seuls les moments chantés et dansés apportent le grain de folie attendu. (ft)

The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society

GB 2018 von Mike Newell. Mit Lily James, Michiel Huisman und Matthew Goode. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Die Journalistin Juliet Ashton reist kurz nach dem Zweiten Weltkrieg auf die britischen Guernsey-Inseln im Ärmelkanal. Dort will sie ein Buch über die hier ansässigen Bewohner

und deren Erfahrungen im Krieg schreiben. Entgegen ihres beruflichen Aufenthalts formt sie allerdings bald unerwartete Beziehungen mit den Inselbewohnern.

✖✖ Pas aussi foisonnant et réussi narrativement que le livre dont il s'inspire, « The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society » parvient néanmoins à montrer plus qu'un simple film d'amour pour cinéphiles fleur bleue. (ft)

Todos lo saben

(Everybody Knows) E/F/I 2018 d'Asghar Farhadi. Avec Penélope Cruz, Javier Bardem et Ricardo Darín. 132'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

À l'occasion du mariage de sa sœur, Laura revient avec ses enfants dans son village natal au cœur d'un vignoble espagnol. Mais des événements inattendus viennent bouleverser son séjour et font ressurgir un passé depuis trop longtemps enfoui.

✖✖ Asghar Farhadi pose sa caméra loin de l'Iran, dans la campagne espagnole. Tout en utilisant sa recette éprouvée de mise en scène à la fois naturaliste et virtuose, il propose un thriller au rythme contemplatif où brille toute la distribution, et pas seulement les stars bancables. (ft)

Transit

D/F 2018 von Christian Petzold. Mit Franz Rogowski, Paula Beer und Godehard Giese. 101'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Als die deutschen Truppen 1942 auf dem Vormarsch nach Paris sind, gelingt es Georg, rechtzeitig nach



Ein altes Teenager-Mutspiel erhält ganz neue Dimensionen in „Truth or Dare“ – neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

Marseille zu fliehen. Vor seiner Abreise kommt er in den Besitz der Passdokumente eines deutschen Schriftstellers, der Suizid begangen hat. In Marseille nimmt Georg die Identität des Toten an, in der Hoffnung, so bald ein Visum zur Weiterreise nach Mexiko zu erhalten. In der Hafenstadt trifft er auch auf Marie, eine geheimnisvolle Frau, die nach ihrem verschwundenen Ehemann sucht.

Truth or Dare

NEW USA 2018 von Jeff Wadlow. Mit Lucy Hale, Tyler Posey und Violetta Beane. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Bei einem Trip in Mexiko werden die Studentin Olivia, ihre beste Freundin Markie und andere Freunde von ihrer Urlaubsbekanntschaft Carter zu einem vermeintlich harmlosen Wahrheit-oder-Pflicht-Spiel in einer mysteriösen Höhle überredet.

last minute



Berliner Philharmoniker

D 2018, unter der Leitung von Simon Rattle. 120'. Live aus der Philharmonie, Berlin.

Utopia, 20.6. um 19h30.

Die Auseinandersetzung mit dem symphonischen Œuvre von Gustav Mahler stellt eine Konstante in der mittlerweile 30 Jahre währenden künstlerischen Zusammenarbeit von Simon Rattle und den Berliner Philharmonikern dar. Für sein letztes Konzert als Chefdirigent im Großen Saal der Philharmonie widmet er sich erneut dem Programm seines Antrittskonzerts: die Sechste des visionären Symphonikers.

CINÉMATHÈQUE | 15.06. - 24.06.

cinémathèque

Rushmore
USA 1998 von Wes Anderson.
Mit Jason Schwartzman, Bill Murray und Olivia Williams. 93'.
O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 15.6., 18h30.

Max hat ein Stipendium für die Rushmore Privatschule, wo er zwar dauernd den Unterricht schwänzt, dafür aber alle möglichen Clubs und Aufführungen organisiert. Er freundet sich mit einem lokalen Industriemagnaten an und verliebt sich in die kürzlich verwitwete Lehrerin Ms. Cross.

Taxi Driver
USA 1976 von Martin Scorsese.
Mit Robert De Niro, Jodie Foster und Harvey Keitel. 113'.
O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 15.6., 20h30.

Vietnam-Veteran Travis Bickle verdingt sich in New York als Taxifahrer. In seiner Freizeit besucht er Pornokinos und verschreckt damit seine Bekanntschaft Betsy. Vom Krieg traumatisiert, steigert sich Travis in den Wahn, New Yorks Straßen von menschlichem Abschaum säubern zu müssen. Als es ihm nicht gelingt, eine minderjährige Prostituierte zu bekehren, besorgt sich Travis mehrere Pistolen und beginnt, für seinen Feldzug für Recht und Ordnung zu trainieren.

A Room with a View
GB 1985 von James Ivory.
Mit Helena Bonham Carter, Maggie Smith und Daniel Day-Lewis. 115'.
O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 16.6., 19h.

England 1907: Die wohlerzogene Lucy Honeychurch reist in Begleitung ihrer pruden Cousine Charlotte nach Florenz. Dort macht sie die Bekanntschaft von George Emerson, eines exzentrischen, aber gleichzeitig verwirrend anziehenden jungen Mannes, der sie während eines gemeinsamen Ausfluges unerwartet und stürmisch küsst. Zurück im kühlen England verdrängt Lucy ihre Gefühle und widmet sich wieder ihrem blasierten Verehrer Cecil.

Total Recall
USA 1990 von Paul Verhoeven.
Mit Arnold Schwarzenegger und Sharon Stone. 109'.
O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 16.6., 21h30.

Bauarbeiter Douglas Quaid fühlt sich zu Größerem berufen. Liebend gerne würde er zum kolonisierten Mars fliegen, doch seine Frau Lori ist dagegen. Eines Tages sieht Quaid einen Werbe-Spot der Firma Recall. Sie verspricht perfekte Urlaubserinnerungen, ohne dass der Kunde jemals dort gewesen sein muss. Quaid geht hin und will sich Erinnerungen von einem Marsaufenthalt als Geheimagent einpflanzen lassen. Doch der Eingriff läuft schief und plötzlich trachtet das Unternehmen nach Quaid's Leben.

La tortue rouge
F/B 2016, film d'animation pour enfants de Michael Dudok de Wit. 80'.
Sans paroles.

So, 17.6., 15h.

À travers l'histoire d'un naufragé sur une île déserte tropicale peuplée de tortues, de crabes et d'oiseaux, « La tortue rouge » raconte les grandes étapes de la vie d'un être humain. **XXXX** (...) magnifique plongée dans l'océan des rapports entre homme et nature. (ft)

C'era una volta il West
I/USA 1968 von Sergio Leone.
Mit Henry Fonda, Charles Bronson und Claudia Cardinale. 150'.
Eng. O.-Ton + fr. Ut.

So, 17.6., 17h.

Drei Männer stehen an einer einsamen Eisenbahnstation. Ein Zug hält und ein Mann mit Mundharmonika steigt aus. Es kommt zu einem kurzen Wortwechsel, kurz darauf erschießt der Fremde die drei Männer. Anschließend macht er sich auf den Weg, den Killer Frank - eiskalter Mörder einer ganzen Familie - zu töten.

Auch Zwerge haben klein angefangen
BRD 1970 von Werner Herzog.
Mit Helmut Döring, Paul Glauer und Gisela Hertwig. 96'.
O.-Ton + fr. & span. Ut.

So, 17.6., 20h30.

Die Bewohner eines Erziehungsheimes in einer abgelegenen kargen

Provinz planen einen Ausflug. Aus disziplinarischen Gründen dürfen einige der kleinwüchsigen Insassen nicht teilnehmen. Die Zurückgelassenen nutzen die Abwesenheit des Direktors und der meisten seiner Zöglinge zum Ausbruch aus der gewohnten Ordnung.

One Flew Over the Cuckoo's Nest
USA 1975 von Milos Forman.
Mit Jack Nicholson und Louise Fletcher. 133'.
O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 18.6., 18h30.

Ein Irrenhaus ist immer noch besser als der Knast, denkt sich zumindest der abgebrühte Draufgänger Randle Patrick McMurphy als er vor Gericht auf Unzurechnungsfähigkeit plädiert und sich in eine Nervenheilanstalt einweisen lässt. Doch weit gefehlt: Eine boshafte Stationschwester führt dort ein brutales und menschenunwürdiges Regime.

Skammen
(Schande) S 1968 von Ingmar Bergman.
Mit Liv Ullmann, Max von Sydow und Sigge Fürst. 103'.
O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 18.6., 20h45.

Das Künstlerehepaar Jan und Eva Rosenberg lebt zurückgezogen auf einer Insel. Als Krieg ausbricht, besetzen feindliche Soldaten die Gegend. Ein harmloses Interview wird gegen die Rosenbergs verwendet, doch in Oberst Jacobi finden sie schließlich

einen Beschützer. Als Partisanen das Haus überfallen, soll Jan Jacobi töten.

Jungfrukällan
(Die Jungfrauenquelle) S 1960 von Ingmar Bergman.
Mit Max von Sydow und Birgitta Valberg. 89'.
O.-Ton + fr. Ut.

Di, 19.6., 18h30.

Schweden im 14. Jahrhundert: Das junge Mädchen Karin will Kerzen zum Weihen in die Kirche bringen - ein alter Brauch, den nur eine Jungfrau vollführen kann. Unterwegs wird sie von Wegelagerern brutal überfallen, vergewaltigt und getötet. Nach der Tat ziehen die Mörder weiter. Ohne zu ahnen, dass es sich um das Elternhaus des toten Mädchens handelt, suchen sie ausgerechnet dort Unterkunft für die Nacht. Als einer von ihnen Karins Kleid ihrer Mutter anbietet, hat er sein Todesurteil gefällt.

Cerný Petr
(Der Schwarze Peter) Tschechoslowakei 1964 von Milos Forman.
Mit Ladislav Jakim und Pavla Martinkova. 85'.
O.-Ton + eng. Ut.

Di, 19.6., 20h30.

Der 17-jährige Petr steigt ins Berufsleben ein, allerdings mit überschaubarem Erfolg. Als Sicherheitskraft in einem kleinen Selbstbedienungsladen soll er Ladendiebe abschrecken und auf frischer Tat ertappen, doch so richtig mag das nicht klappen. Auch

Ein Irrenhaus das Spuren in der Geschichte des Kinos hinterlassen hat: „One Flew Over the Cuckoo's Nest“ – am Montag, dem 18. Juni in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 15.06. - 24.06.

zuhaus und mit den Mädchen läuft es nicht gut, so dass Petr das Gefühl hat, für alles den Schwarzen Peter zugeschoben zu bekommen.

Horí, má panenka

(Au feu... les pompiers)

Tchécoslovaquie/1967 de Milos Forman. Avec Jan Votrčil, Josef Sebak et Josef Valhoda. 71'. V.o. + s.-t. ang.

Mi, 20.6., 18h30.

Dans une petite ville de province, le comité du bal des pompiers prépare fiévreusement la soirée afin que tout se passe bien et que tout le monde s'amuse. Mais en fait la fête est ratée, avec de multiples incidents et vols.

Viskningar och rop

(Schreie und Flüster) S 1972 von Ingmar Bergman. Mit Ingrid Thulin, Liv Ullmann und Harriet Andersson. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 20.6., 20h30.

Agnes ist sterbenskrank und verbringt ihre letzten Lebenstage in der Familienvilla mit ihrem treuen Dienstmädchen Anna und ihren beiden Schwestern Karin und Maria. Anna, die vor Jahren ihre Tochter verlor, ist die Einzige, die sich liebevoll um Agnes kümmert, während Karin und Maria nur mit ihren eigenen Ängsten und Problemen beschäftigt sind.

La cage dorée

F 2013 de Ruben Alves.

Avec Rita Blanco, Joaquim de Almeida et Roland Giraud. 90'. V.o.

Do, 21.6., 14h30.

Dans les beaux quartiers de Paris, Maria et José Ribeiro vivent depuis bientôt trente ans au rez-de-chaussée d'un bel immeuble haussmannien, dans leur chère petite loge. Ce couple d'immigrés portugais est devenu au fil du temps indispensable à la vie quotidienne de tous ceux qui les entourent. Tant appréciés et si bien intégrés que, le jour où on leur offre leur rêve, rentrer au Portugal dans les meilleures conditions, personne ne veut laisser partir les Ribeiro, si dévoués et si discrets.

*** Une comédie populaire française pleine de justesse, d'autodérision mais sans être embarrassante. (David Wagner)



Jarmusch, Waits, Lurie und Benigni... was braucht man mehr um sich in der Cinémathèque am Samstag, dem 23. Juni „Down by Law“ mal wieder reinzuziehen?

Aus dem Leben der Marionetten

BRD/S 1980 von Ingmar Bergman. Mit Robert Atzom, Christine Buchegger und Martin Benrath. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 21.6., 18h30.

Als Peter Egerman eine Prostituierte erwürgt, kommt er in psychiatrische Obhut, wo sich sein Bekannter Mogens Jensen seiner annimmt. Peter hatte seinen Psychiater-Freund schon früher konsultiert und ihm gestanden, dass er das Verlangen spürt, seine Frau umzubringen.

Lásky jedné plavovlásky

(Die Liebe einer Blondine)

Tschechoslowakei 1965 von Milos Forman. Mit Hana Brejchová und Vladimír Pucholt. 90'. O.-Ton + eng Ut.

Do, 21.6., 20h30.

Nach einer kurzen Affäre mit einem Musiker reist ein Mädchen aus einem kleinen Kaff in die große Stadt um ihn, da er sich nach großen Versprechungen nicht mehr gemeldet hat, zu suchen. Sie zieht in seine Wohnung ein und stellt sein Leben komplett auf den Kopf.

Gilda

USA 1946 von Charles Vidor. Mit Rita Hayworth, Glenn Ford und George Macready. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.6., 19h.

Der Abenteurer und passionierte Kartenspieler Johnny Farrell will sich

in Argentinien eine neue Existenz aufbauen. Zufällig begegnet er dem zwielichtigen Ballin Mundson, der ein illegales Casino in Buenos Aires betreibt und ihn beim Kartenspiel beobachtet hat. Jemanden wie Farrell kann der Geschäftsmann gut gebrauchen und er stellt ihn als seine rechte Hand ein.

Down by Law

USA 1985 von Jim Jarmusch. Mit Tom Waits, John Lurie und Roberto Benigni. 119'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.6., 21h30.

Drei Männer, die unterschiedlicher nicht sein könnten, landen gemeinsam in einer Gefängniszelle und müssen nun miteinander auskommen. Doch dann schmieden sie einen Plan, der ihnen die Freiheit bringen soll.

Muppet Treasure Island

USA 1996 von Brian Henson. Mit Kevin Bishop, John Henson und Harry Jones. 99'. Dt.-Fass.

So, 24.6., 15h.

Ein sterbenskranker Pirat offenbart dem Waisenjungen Jim Hawkins mit seinen letzten Atemzügen ein großes Geheimnis: Ein Schatz, von unvorstellbarem Ausmaß, liegt irgendwo auf einer einsamen Insel vergraben und wartet nur darauf entdeckt zu werden

Minority Report

USA 2002 von Steven Spielberg. Mit Tom Cruise, Kathryn Morris und Colin Farrell. 145'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 24.6., 17h.

Im Jahr 2054 ist Detective John Anderson mit Hilfe robotergestützter Teamkollegen zukünftigen Verbrechern auf der Spur. Ein dreiköpfiges Wahrsager-Team, die Precogs, sagen in ihren Visionen voraus, welche Bewohner von Washington D.C. demnächst straffällig werden. Plötzlich wird Anderson selbst als potenzieller Mörder in deren Berichten erwähnt.

*** Letztlich ist es dem Tempo sowie den souveränen Schauspielleistungen eines Tom Cruise und einer Samantha Morton zu verdanken, dass das Publikum gnädig über viele Unstimmigkeiten hinweg sieht und doch bis kurz vorm Ende mit den Held*innen mitfiebert. (Ines Kurschat)

Stroszek

BRD 1977 von Werner Herzog. Mit Bruno S., Eva Mattes und Clemens Scheitz. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 24.6., 20h30.

Kaum ist der Berliner Straßenmusiker Bruno Stroszek aus dem Gefängnis entlassen worden, droht schon neuer Ärger. Als er einer Freundin, der Prostituierten Eva, Unterschlupf in seiner Wohnung gewährt, stehen schon bald deren Zuhälter vor der Tür. Sowohl Eva als auch Bruno werden übel von den beiden zugerichtet. Bald darauf schmieden sie mit dem Nachbarn Herrn Seitz einen kühnen Plan.

AVIS

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 03/07/2018 à 10:00.

Description :

2163 - Construction d'une résidence de 16 appartements, rue Vannerus à Diekirch - travaux de chapes et carrelages.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour travaux de chapes et carrelages » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1800861 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 11/07/2018 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'ouvrages secs et d'enduits intérieurs dans l'intérêt de la construction de l'École internationale à Differdange - enseignement secondaire.

Description succincte du marché :

Réalisation des travaux d'ouvrages secs et d'enduits intérieurs du bâtiment pour la nouvelle construction d'une infrastructure scolaire pour l'enseignement secondaire d'environ 800 élèves.

Le marché comprend les travaux de construction

- de différents types de cloison à ossature, de paroi de gaines, de doublage de mur, d'habillage horizontal et vertical avec différents types de parements : environ 5.100 m²
- de contre-cloisons acoustiques en panneaux dérivés du bois: 4.350 m²
- de cloisons modulaires sanitaires / cabines : 210 m²
- de plafonds suspendus en métal déployé sur ossature invisible : 1.450 m²
- de plafonds suspendus en panneaux acoustiques en laine de roche sur porteurs : 750 m²
- de plafonds suspendus en plaques de plâtre/de ciment avec un aspect monolithique : 422 m²
- de plafonds flottants acoustiques : 140 m²
- d'enduits intérieurs : 4.050 m²

Le marché demande des exigences particulières et supérieures en termes de la protection contre le bruit et le confort acoustique. Pour une partie des travaux précités, des exigences relatives à la protection incendie et d'hygiène s'imposent.

L'exécution du contrat demande un haut niveau d'organisation interne et de coordination de l'opérateur économique.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible des travaux : 240 jours ouvrables à débiter au courant du 4e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'ouvrages secs et d'enduits intérieurs dans l'intérêt de l'École internationale à Differdange » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/06/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800828 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/07/2018 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de clos-couvert à exécuter dans l'intérêt de la construction du Centre national d'intervention et de secours à Luxembourg-Gasperich.

Description succincte du marché :

- 128 châssis de fenêtres (moyenne des surfaces environ 4 m²)
- 38 châssis de portes (moyenne des surfaces environ 5 m²)

- 1 façade rideau (25,15 x 4,50 m)
- 8 portes sectionnelles vitrées (moyenne des surfaces environ 17 m²)
- 3 rideaux à enroulement en acier galvanisé (moyenne des surfaces 20 m²)
- 1 coupole de désenfumage
- 2 coupoles de sortie de toit
- 1 trappe de sortie de toit
- étanchéité horizontale / couverture env. 3.000 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 103 jours ouvrables à débiter au courant du 4e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée pour cette soumission

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de clos-couvert dans l'intérêt du Centre national d'intervention et de secours à Luxembourg-Gasperich » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/06/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800862 peut être consultée sur www.marches-publics.lu